

en.
elmässä kevätkaudella
suraavat aineet, luennot
deisluennot, Porvoo-ker-
piiri, teatteripiiri, "kir-
vat", urheilu- ja viihde-
ejhdus- ja rannikkome-
"tarjoilen maukasta",
onta, konekirjoitus (viisi
glantia ennen lukeneille,
luennot, yhteiskuntatie-
lish Club, puhe- ja kes-
moottorioppi ja liiken-
ruotsia vasta-alkajille,
alaus, revinnäiset, lasten
käsityöt (pukuompelu ja
sinnypläys, ruotsia ennen
soittopiiri, opinto-ohjaus,
askartelupiiri, pikakirjoi-
a vasta-alkajille, näytel-
san kieli, naisten liikun-
t miehillä sekä elävän
no.

piston opettajakunta on
innostunutta ja opetus-
n hallitseva, joten vapaa-
innoilleen voi jokainen
nada parhainta ohjausta.

aala on intansa

uraalaan pääasiallisesti
n kuntien vanhainkotien
sastoilta. Potilaspaikat
odennäköisesti kevääseen
iliseen mennessä potilai-
nut kymmenkunta.
stunut sairaala on tila-

ei lajittele palveluksiaan!

Porvoon mlk:n pöytätennissarja

lähtee pyörimään 20. tammikuuta
1961. Sarja pelataan, kuten jo aikai-
semmin on mainittu, nelimiehisin
joukkuein. Ottelut saadaan suorittaa
pyötätennisseura Marathonin myölä-
vaikutuksella Porvoon vanhalla
ruotsalaisella kansakoululla erin-
omaisissa olosuhteissa. Sarjaan on jo
ilmoittautunut kymmenkunta jouk-
kuetta, joten joukkueet on jaettava
A- ja B-sarjaan. Ensinmainittu on
tarkoitettu enemmän pelanneille
joukkueille, mutta avoin kuitenkin
kaikille. B-sarja tulisi olemaan vä-
hemmän pelanneille tarkoitettu sekä
reservijuokkueille. Urheilunohjaaja
pyytää nyt niitäkin joukkueita, mit-
kä jo ovat ehtineet ilmoittautua, il-
moittavansa, kumpaan sarjaan ha-
luavat ottaa osaa. Uudetkin kylät
ehtivät vielä mukaan lähettämällä
ilmoittautumisensa sekä ylläolevat
tiedot osoitteella H. Toivonen Lep-
pätie 2 Porvoo. Nämä tiedot ja uudet
ilmoittautumiset on lähetettävä 14. 1.
klo 11 mennessä. Ohjaaja on myös
lauantaisin tavattavissa kansliassa
os. Rauhank. 22 puh. 11163. (= työn-
välitystoimisto). Sarja pelataan per-
jantai-iltaisin ja kunakin iltana ko-
koontuu todennäköisesti neljä jouk-
kuetta ottamaan mittaa toisistaan.
Runsasta osanottoa toivoo urhei-
lunohjaaja.

tavaa ilmoittautumista suorittaa
ehtivät vielä mukaan. Alustavat
moittautumisen suorittaneiden
myös vahvistettava vielä mukaa
lonsa.

Sarjoissa noudatetaan Lentop-
liiton sääntöjä ja jokaisen joukk-
on ilmoitettava yksi pelituoma-
moittautumisen yhteydessä, kä-
täväksi. Järjestävä joukkue ha-
lisäksi kirjurin sekä kaksi raj-
maria kuhunkin otteluun. Otte-
jelma julkaistaan 17-21 päivie-
lisenä aikana papikallisissa sar-
lehdissä.

Runsasta osanottoa toivoo
kaupungin urheilunoh-

Kunnalliset sisäha- tukset

Porvoon kaupungissa alkava
nantaina 9. 1. 1961 täydellä
malla. Silloin onkin aika all-
latella joulukinkun aikaansa-
sia. Viikko-ohjelmaa on
muutta tarvetta vastaavaksi.
kausvoimistelu maanantaisin
taisin on otettu taas ohjelma-
tellen kesäurheilijoita ym.
haluavat siten kuntonsa k-
Lisäksi on levytankovoimist-
man tavallista jumppaa tod-
man jäykistävän, joten mu-
ajat on sovitettu myös "pun-
taria" varten. Lentopallo hui-
rattu runsaasti aikaa johtu-
nallisten sarjojen alkamä-
tammikuuta.

★ SEITSEMÄN erään I
nim sirkuksen leijonaa pääs-

es-fest

Brandkårs-
s och mån-
som erhö-
av olika
sman 1960
n som bl.a.
sa mäs-ter-

stmedalj i
Lindfors
r Anders-
Virtanen
nplaret av
ch så fick
mer Hei-
gåva som
okon-fes-
tta blom-

ade korat
ader året.
alter Ehr-
rd Lind-

Rätta tipset:

1xx / 211 / 121 / 111

Krysstipset: 2, 3, 12, 21, 23, 28.

— **Maraton** börjar sina träningar i gamla svenska folkskolan i Borgå i dag kl. 18.

— **Keila-Bowling -50.** Klubbaf-
narna börjar måndagen den 16. 1.
kl. 18 i Lundagården.

— **Akilles bollsektions styrelse-**
möte i dag tisdag kl. 20.

— **Borgå tennisklubb.** Årsmöte i
kväll kl. 18.30 i hantverks- och
fabriksföreningens lokal, Krämare-
gatan 10.

Shackresultat

I Borgå shackklubbs höstturne-

Ravin

Tel. 11 90

Utbj

1 r. + kv

Ledig 1

Tel. 11

Offer

FINLA

PU -

I

Sa

IFK:n,
i eilis-
ottelun
tyi ta-
in jäl-
lin ol-
Akilles
mutta
ykses-
, ylei-
t par-
kkala,
eräs-
ittava
anssin
käyk-
n sekä
ndel-
yysalo
0. II
0 min.
2—2.
2—3,
Saa-
llians-

1) A. Nurme 8,47, 3) R. Hanni-
nen 10,00. — Alle 9 v 2 km: 1) R. Ok-
sanen 12,22, 2) R. Sipari 14,30.

Tytöt: Alle 15 v, 2 km: 1) S. Eriks-
son 10,45. — Alle 9 v 2 km: 1) P. Si-
pari 16,45.

Ensi sunnuntaina 22 p:nä on kar-
sintahiihdot tytöille ja pojille raket-
tiviestiä varten Mvllymäellä kello
11.00. Kaikki sarjat 9 v alkaen.

PÖYTÄTENNISSARJA Porvoon maalaiskun- nassa

alkaa 20. 1., jolloin klo 8 ovat otte-
lut: A-sarjassa Tolkkinen I —
Strömsberg ja B-sarjassa Tolkkinen
II—Sikilä. Sarjaohjelma yksityiskoh-
taisesti ensi lehdessämme.

Laukkosken Taimen

sarjahiihdot pidettiin viime sun-
nuntaina. Tulokset muodostuivat
seuraaviksi. Yl. sarja 4 km: 1)
Taisto Tuominen 17.27, 2) Keijo

juhlia ja i
kilpailuja 5
teensä oli
laisuuksissa

Kerhon j
takauden a
tyessä 148.
oli jäsenmä
hosta toi
muuttaneet
luettelosta
jännen toin
naisjaoston
nut 40:een.
oli ollut er
rikas. Rese
tusmerkkej
suoritettu k
8 II lk:n.
rastuskilpai
sä sarjass
seuraavina
ltn. Rurik
Pelin ja k
Nuorten up
ras vänr. E
vina vänril

Snabbast var Bror Stolt från Akilles, 25.26, andra var Markku Malkamäki, Tor 27.17 och tredje bästa tid hade Matti Malkamäki, Tor 27.43.

Bordtennis i Borgå

Bordtennisserien i Borgå stad inleds nästa måndag med följande matcher:

A-serien: 23. 1. kl. 18 Norpe — Yhteislyseo (domare Lainio, arr. WSOY). 18.30 WSOY I — Puristus-tuote I (dom. idr.instr., arr. Norpe).

B-serien: 23. 1. kl. 19 Puristus-tuote II — WSOY III (dom. Pönniö, arr. Reijonen). 19.30 Reijonen — Laakapaino (dom., arr. Puristus-tuote II).

Att men det g
Åtminstone för
drämde till A
Var det inte
i år skulle v
laget?

PU:s otur
2—10 blev bal
dagens borgår
turligtvis myc
föreningen a
jumbloplatser

Akilles ha
bättre insats
Akilles gästa
pää och tog
med 4—3. Et
man dessute
järvenpääsp
miste på bu

Mästerska
också haltat
här måste r
att Kottby
läget om o
än så länge

En gång i tiden var Arthur Koestler kommunist. När han bröt med kommunismen blev han lika fanatisk motståndare som han tidigare varit anhängare. Det torde höra till Koestlers personlighetstyp att han inte heller nu nått klarhet, menar

Atos Wirtanen

I denna artikel där han synar Koestlers historieskrivning såsom den kommer fram i den nyligen debatterade boken »Sömn-ängare».

...köna det förflutna genom att ...akta och bedöma det i jämförelse med ett ohyggligt närvarande. ...sådana inkvisitionen genom den kommunistiska terrorismens lins, och ...hammaren kan te sig åtskilligt ...ldigare i jämförelse med de ...erna förhörsmetodernas meka- ...a våld och raffinerade psykolo- ...a hjärntvättmaskineri. Nazis- ...s exempellösa grymhet och van- ...e kan mildra vår syn på den ...ska kyrkans hänsynslösa, sa- ...skt färgade straffrätt. En per- ...tivisk förvanskning av synen ...et förflutna gör objektiviteten ...vi nutiden svårare. En historie- ...aktelse av denna art liknar den ...vissa kommunistiska apologeter ...ar hemfalla till då de ursäk-

Bordtennisserie i Borgå landskommun

En bordtennisserie startar om fredag i Borgå landskommun i idrottsnämndens regi. Serieprogrammet:

20. 1. kl. 18 A: Tolkis I — Strömsberg, kl. 18 B: Tolkis II — Siggböle. 27. 1. kl. 18 A: Lärarna — Hammars, B: Jackarby — Veckjärvi. 3. 2. kl. 18 A: Hindhår — Finnby, B: Tolkis II — Veckjärvi. 10. 2. kl. 18 A: Strömsberg — Finnby, B: Siggböle — Jackarby. 17. 2. kl. 18 A: Lärarna — Tolkis I, B: Jackarby — Tolkis II. 24. 2. kl. 18 A: Hammars — Hindhår, B: Veckjärvi — Siggböle. 3. 3. kl. 18 A: Strömsberg — Hammars, A: Hindhår — Lärarna. 10. 3. kl. 18 A: Finnby — Tolkis I, A: Hindhår — Strömsberg. 17. 3. kl. 18 A: Hammars — Tolkis I, A: Lärarna — Finnby. 24. 3. kl. 18 A: Tolkis I — Hindhår, A: Strömsberg — Lärarna. 31. 3. kl. 18 A: Finnby — Hammars.

Ett lag = 4 spelare. Alla matcher spelas i gamla svenska folkskolan i Borgå. Överdomare är idrottsinstruktören. Övervakare är herr Viksten. Eventuella protester ska framföras skriftligt inom matchdagens förlopp. Om spelare försenas över 15 minuter anses matchen som förlorad.

...ningt vad i lag finns sta- ...dan försäkring, på base- ...försäkringsbolaget är sky- ...den skattskyldige utbe- ...domspension, sjukpen- ...högst ett år, invaliditets- ...miljepension till den sk- ...anhöriga, kapital motsv- ...ålderdoms-, invaliditets- ...miljepension samt, då ...om försäkring i anslutn- ...te- eller arbetsförhåll- ...försäkringstekniska gru- ...nat återköpsvärde i for- ...återbäring. Pensions- ...behöver inte vara ans- ...tjänste- eller arbetsfö- ...att premierna skall ...gilla upp till det belo- ...som nämndes. Det är ...skattskyldiga att till- ...bifoga ett intyg av arb- ...ler försäkringsbolaget ...är fråga om pensions-

De skattskyldiga som ...av deklarationsblanke- ...antecknar de premier- ...dras för liv- eller ann- ...säkring, i punkt 23, o- ...som får avdras för p- ...ring, i punkt 24.

När det gäller beska- ...komst från närings- ...är avdragens tillär- ...betydligt vidare. Här ...premierna avdragsgil- ...skap av s.k. naturligt ...premierna anses so- ...inkomstens förvärva- ...rande. Premierna fö- ...försäkringar, inbro- ...ansvarighetsförsäkrin- ...brottsförsäkringar, s- ...men med en närin-



(MP), maalivahti Rasola,

allo jätti ttä 7-4

Jukkonen, Hyttinen, Hynninen, inen, Piipari, Ahokas, Reiska-Rasola, Nenonen.

Porvoon Urheilijat

nsen R., Hänninen R., Tani R., onen, Koskelainen K., Pönniö öblom K., Lundahl K., Laine O., ela J., Salomaa N., Neva P.

Gauluhiihto 19. 2. Laukkoskella

Pöytätennissarja Porvoon mlk:ssa

Sarjaohjelma Porvoon mlk:n pöytätennissarjassa on seuraava:

20. 1. klo 18 A: Tolkkinen I — Strömsberg, B: Tolkkinen II — Sikilä.

27. 1. klo 18 A: Opettajat — Hamari, B: Jakari — Vekkijärvi.

3. 2. klo 18 A: Hinthaara — Suomenkylä, B: Tolkkinen II — Vekkijärvi.

10. 2. klo 18 A: Strömsberg — Suomenkylä, B: Sikilä — Jakari.

17. 2. klo 18 A: Opettajat — Tolkkinen I, B: Jakari — Tolkkinen II.

24. 2. klo 18 A: Hamari — Hinthaara, B: Vekkijärvi — Sikilä.

3. 3. klo 18 A: Strömsberg — Hamari, A: Hinthaara — Opettajat.

10. 3. klo 18 A: Suomenkylä — Tolkkinen I, A: Hinthaara — Strömsberg.

17. 3. klo 18 A: Hamari — Tolkkinen I, A: Opettajat — Suomenkylä.

24. 3. klo 18 A: Tolkkinen I — Hinthaara, A: Strömsberg — Opettajat.

31. 3. klo 18 A: Suomenkylä — Hamari.

Joukkue = 4 pelaajaa. Ottelut pelataan vanhalla ruotsalaisella kansakoululla Porvoossa. Ylituomarina toimii urheiluohjaaja, valvojana hra Viksten. Mahdolliset protestit on esitettävä kirjallisesti vielä ottelupäivän kuluessa ylituomarille. Jos pelaaja myöhästyy yli 15 min., katsotaan ottelu luovutetuksi.

Radio

YLEISRADIO

Keskiviikko 18. 1.

- 7.45—8.00 Aamuvartio.
- 10.05—10.45 Kouluradio (VI—VII l. varten). Turun tuomiokirkko. Kuulokuvia.
- 11.00 Suomalaisia soitinsävellyksiä.
- 11.30—12.00 Hupaisia laulajia.
- 12.15—12.30 Päivätarjotin.
- 13.10 Franz Schubertin lauluja.
- 13.30 Urkumusiikkia.
- 13.40 Ohjelmaa vanhuksille ja sairaille.
- 14.10 Tauko.
- 16.55 Iltapäivä uutiset.
- 17.00 Sanomalehtikatsaus.
- 17.10 Iltapäiväkonsertti.
- 18.00 Nuorten radio.
- 18.15 Nuori aviomies lapsenhoitajana.
- 18.30 Uusia jazzlevyjä.
- 18.50 Radiolääkäri.
- 19.00 Sää, iltapäivä uutiset ja päivän peili.
- 19.30 Iltahartaus.
- 19.40 Klarinettikonsertto.
- 20.00 Musta ilotulitus. Jännityskuunnelma.
- 20.30 Keskellä viikkoa kevyesti.
- 21.00 Kunnallisneuvos Hulda Nordenstreng muistelee nuorta Joel Lehtosta.
- 21.20 Oopperasäveltäjiä.
- 22.00 Sää, myöhäis uutiset ja ajankohtainen studio.
- 22.20 Puolueeton arvostelu.
- 22.35 Frédéric Chopinin Piano-sonaatti b-molli.
- 23.00 Maamme.
- Ularyhmä I:
- 16.00—16.55 Yleisön pyynnöstä

na talvivarusteita.
a 290:—, ulkoi-
ym. ym.

puh. 10 637.

A.

Vanajan Jyry nenna

ot pelaa huomenna
ussarjassa ensim-
unsa ja saa siihen
Vanajan Jyryn.
hetkellä Veikko-
taulukossa, mutta
useampia otteluja
inen ottelu on si-
toinen, että siinä
punnitaan Veikko-
tisen mahdollisuu-
n liittojoukkuee-
kuussa matkustaa
uvostoliittoon.
19.

akettiviestit

-Helsingin piirin
nuorten raketti-
10x2,5 km ja ty-
hihdetään Tolk-
ntalon maastossa
1. klo 12. Poikien
en kuuluu yksi
10-, 12-, 13-, 14-
18-v. sarjasta ja
eeseen vastaavas-
arjoista alle 9—15
hettää viesteihin
teita. Ilmoittau-
vä 25. 1. menses-
usson, Tolkkinen.

entamaan ja pitä-

Porvoon Urheilijain sarjaottelut
jatkuvat tiiviissä tahdissa ja tä-
nään on jälleen sillä edessä ottelu.
Jääkiekkoilun Suomensarjassa se
kohtaa klo 18.30 Kotkan Kiri-Po-
jat. Kotkassa sarjakauden alussa
PU hävisi tälle joukkueelle 5—3.
PU:n peli on jatkuvasti kohentu-
nut ja nyt olisikin jo aika saada
pisteitä. Illan ottelussa jää nähtä-
väksi, joko PU lopultakin pääsee
pois "nollakerhosta".

Pöytätennissarja Porvoon mlk:ssa

Sarjaohjelma Porvoon mlk:n
pöytätennissarjassa on seuraava:

20. 1. klo 18 A: Tolkkinen I—
Strömsberg, B: Tolkkinen II—Siki-
lä.

27. 1. klo 18 A: Opettajat—Ha-
mari, B: Jakari—Vekkijärvi.

3. 2. klo 18 A: Hinthaara—Su-
menkylä, B: Tolkkinen II—Vekki-
järvi.

10. 2. klo 18 A: Strömsberg—Su-
menkylä, B: Sikilä—Jakari.

17. 2. klo 18 A: Opettajat—Tolk-
kinen I, B: Jakari—Tolkkinen II.

24. 2. klo 18 A: Hamari—Hintha-
ara, B: Vekkijärvi—Sikilä.

3. 3. klo 18 A: Strömsberg—Ha-
mari, A: Hinthaara—Opettajat.

10. 3. klo 18 A: Suomenkylä—
Tolkkinen I, A: Hinthaara—
Strömsberg.

17. 3. klo 18 A: Hamari—Tolkki-
nen I, A: Opettajat—Suomenkylä.

24. 3. klo 18 A: Tolkkinen I—
Hinthaara, A: Strömsberg—Opet-
tajat.

31. 3. klo 18 A: Suomenkylä—
Hamari.

Joukkueeseen kuuluu 4 pelaajaa.
Ottelut pelataan vanhalla ruotsalai-
sella kansakoululla Porvoossa. Yli-
tuomarina toimii urheiluohjaaja,
välvojana hra Viksten. Mahdolli-
set protestit esitettävä kirjallisesti

19. 1. klo 18.00.

Urh.seuratoiminta

AKILLES JA SPARTA
Jääpalloharjoitus tänään klo 18.

PU

Pelaajat ja toimitsijat ajoissa
kentälle tänään. Ottelu Kiri-Poikia
vastaan klo 18.30.

T A R M O

Lentopalloilijoita pyydetään pa-
lauttamaan pelipaidat numeroimis-
ta varten sihteerille perjantai-
iltan mennessä.

Porvoon Akilles

Jääkiekkoilun I-joukkue ko-
koontuu kerhohuoneistossa huo-
menna perjantaina klo 20.

Kunnalliset urheilu- harjoitukset

Kunnalliset sisäharjoitustilaisuu-
det pidetään Porvoon kaupungissa
kevätkaudella 1961 seuraavasti:

Maanantaisin (ruots. kansakoulu)
17.30—19.00 telinevoimistelua po-
jille ja miehille, 19.00—21.00 kori-
palloilua pojille ja miehille;

maanantaisin (suom. kansakou-
lu): 18.00—20.00 lentopalloilua mie-
hille, 20.00—21.00 muokkausvoimis-
telua, 18.00—21.00 levytankovoimis-
telua (välinehuoneessa);

torstaisin (suom. kk.): 18.00—19.00
muokkausvoimistelua, 19.00—21.00
levytankovoimistelua (välinehuo-
neessa), 19.00—21.00 lentopalloilua
miehille.

vielä ottelupäivän kuluessa ylitu-
marille. Jos pelaaja myöhästyy
yli 15 min., katsotaan ottelu luovu-
tetuksi.

lopullisin ma...
niille työnanta-
vakuutusmaksu
ankin ammattialan
vahinkotilastoista.
ivat yleensä kaik-
i suurtyönantajat,
usmaksu määrä-
kunkin vakuutus-
ta käyttäen sekä
ahvistamia mak-
että työpaikan
tilastoa.

to . . .

1. SIV.

noi virkavalansa
klo 19.52 Suomen
nasettajaisjuhlalli-
uuden varapren-
nin virkavalalla.
edustajainhuoneen
s. Eroava vara-
oli ensimmäinen,
telemaan Johnso-
lkeen tuli presi-
vuoro.
kohokohta saa-
n kuluttua niiden
hloin vannoi pre-
a täten oli tähän
— 43-vuotias —
simmainen katoli-
alla ottanut vir-

Tolkis BK:n jääpallonjoukkoista
huomenna neljä ottelua, joista
kolme kuuluu piirisarjaan. ToBK:n
I-joukkue kohtaa sunnuntaina klo
14 Helsingissä Dickenin I-jouk-
kueen harjoitusottelussa. Vastak-
kain on siis kaksi valtakunnansar-
jan eri lohkojen joukkuetta. Myös
ToBK:n II-joukkue ottelee huo-
menna Helsingissä. Vastustajana
on piirisarjassa HJK 2. Tolkkisten
pelaajat lähtevät otteluun ruoka-
lan luota klo 11.30.

Tolkkisissa nähdään sunnuntaina
kaksi ottelua. Klo 12 ovat vastak-
kain ToBK:n ja Akilleen b-junio-
rit ja tuntia myöhemmin c-junio-
rit.

Mlk:n pöytätennis- sarja alkoi

Porvoon mlk:n pöytätennissarja
alkoi eilen Porvoon vanhalla ruots.
kansakoululla. A-sarjassa kohtasi-
vat Tolkkisten I-joukkue ja
Strömsberg. Tolkkislaiset voittivat
kaikki 16 ottelua. Samoin kävi B-
sarjassa, jossa Tolkkinen II voitti
Sikilän pistein 16—0.

Sarjan seuraava kierros pela-
taan ensi perjantaina 27. 1. samassa
paikassa. Silloin kohtaavat A-sar-
jassa Opettajat ja Hamari sekä B-
sarjassa Jakari ja Vekkijärvi.

odottaa jo tavi-
ja tietyllä u-
kien pienim-
sulokkaat es-
kuin vartun-
ja vaativamm-
masti tälläkir-
kaunista näh-
seen osallistu-
tää, ja jouko-
mykkä pik-
täytyy eriko-
Sunnuntais-
ennakkomyy-
nuntaina klo

Monn- talous

Monnink
vuosikokou-
viikkona E
kouksen a-
tajana toir-
kirjan tek-
Kokouks-
minta- ja
vuodelta.
ja myönr-
paus. Tän-
tulevasta
järjestää
retkiä, p-
tehdään

Uudenmaan Sanomat 21.1.

g med 2-0. Sen
at på allvar nu och
enna:

2 2 0 0 20— 5 4
2 2 0 0 10— 4 4
1 1 0 0 6— 1 2
2 1 0 1 5— 8 2
1 0 0 1 2— 4 0
2 0 0 2 6—11 0
2 0 0 2 3—19 0

tcher

ormatcher spelades
tiftet. Akilles b-
er Tolkis b-junio-
en c-juniorena i
e och vann i sin
. Akilles d-junio-
vry och vann med
Akilles III var i
tsseriematch. Kif-
notstånd och vann
första lag spelade
mot Dicken och
—0 (8—0). Också
den. HJK II var
slutresultatet blev

Volleyresultat

Från bolagsturneringen i volley-
boll i Borgå noteras följande resul-
tat: A-klassen Norpe—Yhteislyse
2—0, WSOY I—Puristus 2—1. B-
serien: Puristus II—WSOY III 2—0
Reijonen—Laakapaino 2—1.

Boxningsträning

Akilles boxningssektion håller
träning varje måndas- och onsdags-
kväll i Gamla svenska folkskolan i
Borgå. Träningarna börjar kl. 18

— Akilles bollsektion. Styrelse-
möte i dag kl. 20.

— Maraton håller årsmöte tisdag-
en den 30 januari k. 18 i gamla
svenska folkskolan.

— Akilles friidrottare gymnastik
varje onsdag i lyceets gymnastiksal
fr. kl. 19. Alla friidrottare från 15 år
uppåt med.

800,000
mer igen
En medalj över
skulle säkert ge en
för goda svenska
upplaga på 1.500 exx.
1.500.000 mk och ensk
ar och skolor Svensk
skulle säkert vilja
exemplar. Och man
ka sig att, låt oss sä
lorna i Kuggom och
ges rätt att årligen
sitt numrerade exer
daljen åt en elev frå
som visat goda ledare
aktivt svensketsintr

Bänkskudd — vad
heter det bänksudd?
ker att tidningsman
översättningsgroda, s
svarighet har i det
Man talar visst om pe
slöa, slappa sätt. V
penkinpajaisset, n
ju fyra språk och kv
inte ett enda.
Nu läser jag att d
nasistförbundet och
vill reformer

et för troligt att hade ett allmänt attyska behoven rméchefen Earl nsdagen.

inom kort blir NATO:s militära lon i Washington, agar besöka olika ner i Storbritan-

rbetare ödades

bland dem fyra ödades av rebeller å en bilkonvoj an- sydväst om Alger. rna var på återväg området i delad i betydet

kar, kl. 19 män, skrivstängs, tik.

Onsdag i Hammars kl. 18 delning i lk:s volleyserie, gymnastik.

Kommunal

Borgå lk:s bordtennisserie des i går med följande matcher.

I A-serien segrade Tolkis I över Strömsberg med 16-0, och i B-serien vann Tolkis II över Sjögren likaså med 16-0.

Följande omgång spelas om dag då Lärarna möter Hammars A-serien, och Jackarby — Västjärvt i B-serien.

— Akilles damklubb, måndag 23. 1. kl. 19.30 i Akilles kal.

— Akilles pojksektion, Tränings skidning om söndag för alla klubbmedlemmar. Samling vid Mekaniska verkstaden kl. 10.

(4-0, 2-3, 4-0). Nyt on
s jo lohkonsa voittaja ja
e karsimaan Suomensarjaan
stä ellei mitään epätodennä-
satu.

ia oli sunnuntaina kertynyt
a laitamille vain 250. Pak-
i 14 astetta Tuomareina toi-
Bogomolof Helsingistä ja
st Porvoosta kutettävästi.

ppää oli miltei koko ajan
helkempi, vaikka veikin toi-
nimiinsä. Kuitenkin on eri-
mainittava JÄPS:n esimer-
yritteliäisyys. Akilleen peli
mitenkään parasta mahdol-
tta kova harjoitus oli sel-
sttanut tuloksia.

I erä: 1-0 Kurt Björkell,
t Björkell ("Pulu" Björkell),
ar Wallden, 4-0 Pertti
II erä: 4-1 "Fate" Hay-
Savolainen), 5-1 Hoikkala,
lah Hayretdin, 6-2 Hoik-
3 Ferlah Hayretdin ("Fate")
n. Erätulos 2-3. III erä: 7-
1/2 min. viimeistä erää oli
3-3 K. Björkell, 9-3 R. Si-
0-3 S. Simolin. Erätulos
itulos 10-3.

en paras puolustaja Wallden,
ät tasaväkisiä.

pään Palloseuran parhaiksi
t veljekset F. ja F. Hayret-
käyksessä. Puolustuksessa
volainen varmimmin.

minen 9.14; 4) T. Karpale 9.25.

Alle 15 v 4 km: 1) J. Valhroos
13.59; 2) A. Nurme 14.35; 3) M. Jo-
hansson 15.31; 4) R. Kaasinen 15.50;
5) R. Andersson 18.30.

Alle 17 v 4 km: 1) R. Söderberg
14.21; 2) R. Flink 15.55; 3) H. Kos-
kinen 17.50.

Alle 21 v 4 km: 1) M. Eklund 15.23.

Alle 9 v 2 km: 1) P. Sipari 11.50;
2) S. L. Jokinen 12.14.

Alle 11 v 2 km: 1) U. Saari 11.25.

Alle 13 v 2 km: 1) T. Myllynen
10.36; 2) S. Kovanen 11.28.

Alle 15 v 2 km: 1) S. Eriksson 8.55;
2) H. Karlsson 9.51.

Alle 17 v 2 km: 1) M. Karlsson 9.41.

TARMO

Koripalloharjoitukset tänään klo
19. Lentopallo I ja II joukkueiden
sarjaottelu tänään klo 20. Seuraavia
pelaajia pyydetään saapumaan sa-
lille; Eericksson, Lahtinen, Lainio,
Lindqvist, Peltola, Kölhi, Tuominen,
Törmälä, Hälvä, Seger, Rosenström,
Mikander, Sihvola, Lindblad Fornin
ja Fager.

MARATONIN

vuosikokous pidetään tiistaina 30. 1.
klo 18.00 vanhassa ruotsalaisessa
kansakoulussa.

MÄNTSÄLÄN URHEILIJAT

Osasto Okan johtokunta kokoon-
tuu torstaina 26. 1. klo 19.00 Ohkolan
Väinölään.

SADATTUHANNET
sasti Bhankrotan kylä-
sä. Kuningattaren vi-
saattuella halusi osoi-



stanutta kai-
bellolle. Por-
räjillä eilen
tä, että hän
ttanut autoa,
3000 mk.
altatiellä Si-
nkilöauto ja
yhteen. Kun
ivutielle va-
ullut henki-
hitusta, jol-
ajoivat yh-
nnan kärä-
t molempien
on vastaten

jäjutut lyk-

allosarja

lentopallo-
livat tulok-
- Puristus I
1—15). Huo-
0—2, 0—15,
opisto II —
o II luovut-

Yhteislyseo
17. Kuten muistettaneen, voitti Yhteislyseo viime vuonna tämän kii-
pailun.

Uudenmaan lohossa kohtaavat ensimmäisellä kierroksella lisäksi Karkkilan ja Järvenpään yhteiskou-
lut. Tämän ottelun voittaja kohtaa Riihimäen lyseön cupin toisella kier-
roksella. Ottelu on määrätty pelatta-
vaksi 4. 2. mennessä. Piirin loppu-
ottelu pelataan Porvoossa.

Pöytätennis Porvoon mlk:ssa

Porvoon maalaiskunnan pöytätennissarja: A-sarja: Opettajat — Hamari 1—15, erät 3—31. B-sarja Jakari ja Vekkijärvi 8—8, erät 18—18. Seuraava kierros pelataan ensi perjantaina.

Porvoon mlk:n kunnallisen urheilun

muistilista on seuraava: tiistaina 31. 1. voimisteluharjoitus Vanhamoistios-
sa Tuorelan koululla poille klo 18

ka hyväksyt
tarkastajain
paus myönn
Järjestysmie
kuin Kerki
lon vuokraa
nen. Ravint
Irma Myntt
pa Vuori, L
Savela. Ra
tiin Eeva j
ja Lauri S
Rakennuste
Lauri Laak
ki Heikkil
tulivat Sal
Ritva ja L
so, Heikki
ranta ja R
toimikunta
vosoja, Ma
lä, Liisa I
so. Edusta
littiin Anj
Kirsti Ra
Lehtileikk
Ulla Tuor
tettin järj
puutalkoo



enkilöt — tai
murtautuivat
ilivat samana
purissa sijait-
rannan talon
naisten Sim-
pövrä. Pyörän
minen ja siinä
sekä Solifer

Jakari 6:s n ajossa

(STT-Reuter)
Keinänen ja
ittuivat Sko-
lonte Carlton-
a kuudennek-
t valtasivat
sijaa. Voitta-
ranskalaiset
Roger Bateau.
ndin kuudes
ikojen paras
raativassa ral-
sijoittui Carl-
sänneksi.
oitti englant-
-Valerie Dom-
tsalainen Ewy
laan toisena

Porvoon kaupungin kunnallisessa
lentopallo sarjassa pelattiin viime
torstaina neljä ottelua. A-sarjassa
tuloksia: Norpe—Puristus I 1—2 (0—
—15, 15—9, 11—15). Huonekaluteh-
das—WSOY I 0—2 (0—15, 8—15).
B-sarja: Työväenopisto II—Pu-
ristus II. To. luovutti. WSOYIII—
Laakapaino 0—2 (8—15, 8—15).
Seuraava kierros pelataan ensi
maanantaina suomalaisella kansa-
koululla.

Pöytätennistä

Porvoon mlk:n kunnallisessa
pöytätennissarjassa pelattiin eilen
kaksi ottelukierrosta. A-sarjassa
Hamari voitti opettajat 15—1 opet-
tajien onnistuessa voittamaan 34:stä
erästä ainoastaan kolme. B-sarjassa
sa olivat Jakari ja Vekkijärvi yhtä
hyviä. Kummatkin voittivat 8 ot-
telua ja saivat nimiinsä 18 erää.
Sarjaa jatketaan ensi perjantaina

Pujottelu- ja mäen- laskuohjausta

Tänään saapuu voim.yo. Heikki
Kantola

för kommunala idrottsinstruktörens instruktioner :

Om tisdag gymnastikträning i Torasbacka skola i Gammelgård, för pojkar kl. 18, för män kl. 18.30, och om onsdag ishockeyträning i Ebbo kl. 18.

Kommunal bordtennis

I Borgå lk:s bordtennisserie segrade Hammars över lärarna med 15—1 i A-serien och Jackarby—Veckjärvi spelade oavgjort 8—8 i B-serien. Fortsättning om fredag.

i Hems
den 5

Of

FINLA

PU —

söndag

S E R I E M A T C H

VEIKOT — Leppäko

S Ö N D A G kl. 15

2-5	
5-4 (3-3)	
5 5 0 0 35-7	10
5 4 1 0 28-11	9
6 4 0 2 23-16	8
5 2 0 3 14-19	4
5 1 1 3 16-16	3
5 0 1 4 8-26	1
5 0 1 4 9-38	1

s. Kiiston

a viime sunnuntai-
 euraavat tulokset:
 ota matka 4,5 km.
 22.37.

uotta: Martti Suik-
 eikki Hannula 24.55.
 uotta matka 3 km:
 15.26, 2) Harri Ee-
 ko Järvelä 17.02.

uotta 3 km: 1) Yrjö
 , 2) Olavi Kallio-
 o Eerola 19.35, 4)
 19.56, 5) Jarmo Lind-

uotta matka 1,5km:
 2) Matti Laurila

uotta matka 3 km:
 19.07, 2) Raila Salo-

mestaruussarjassa
 Palloseura Kärpät

URHEILUSEURAT

MU

Osastojen väliset, suuret viesti-
 hiihtomestaruuskilpailut pidetään
 ensi sunnuntaina Ohkolassa. Kil-
 pailuun ilmoittautuminen päättyy
 osastottain torstai-iltana klo 18.00
 mennessä MU:n toimistoon.

AKILLES

Akillen pallojaoston johtokunnan
 kokous tänään klo 20.00.

PORVOON TARMO

Koripalloilijoilla tärkeä harjoitus
 (mahdollisesti ottelu) tänään klo 19.
 I-III joukkueilla lentopallon sar-
 jaottelu tänään klo 20.15.

MARATON

Tasoituskilpailut kaikille haluk-
 kaille tänään klo 18 vanhalla ruots
 kansakoululla.

VEIKOT

Tyttöjen voimistelu tiistaina kou-
 lulla kello 18.00—19.00.

Lauantaina kello 15.00 hiihdetään
 Myllymäellä seuraavat sarjat: jotka
 huomioidaan kiertopalkinnoissa, 17-
 21 v 5 km, 35 v 5 km, yleinen 10 km.

Sunnuntaina alueen mestaruuskil-
 pailuissa Kerkkoossa huomioidaan
 35 v 10 km myös kiertopalkinnossa.

A-SARJA

Kunnallisessa
 pelattiin perjantain
 telut. A-sarja: Puri-
 seo 2—1, Työväenop-
 tehdas 2—0. B.-sar-
 Laakapaino 2—1.

A-sarjan

Työväenopisto
 Norpe
 WSOY I
 Puristus I
 WSOY II
 Yhteislyseo ...
 Huonekalutehdas

B-sarjan lopulli

Reijonen
 Puristus II
 Laakapaino
 WSOY III

Pornaisten Laukkoske

sarjahiihdot pidett
 niissä saatiin seur

Pojat alle 10 v 1
 ti 5.14, 2) Kari Le

alle 12 v: 1) Jörn
 Kari Souranmaa

14 v: 1) Timo Fr
 Lehto 4.57, 3) Art

— Yleinen 5 km: 1
 22.59, 2) Alpo Hov

a R. Hynninen, j...
kouksen puheenjohta...
oli rouva Raija Es...
antarkastajiksi valit...
läinen ja E. Lehtinen.
osi- ja tilikertomuk...
riot jäivät vähäisem...
n ja vastuuvapaus...
velvollisille. Päätet...
olle alkoholiliikkeen...
nalta ensiapulaukun...
sairashoitovälinelai...
seen sekä nuorison...
järjestämiseen.

Tammivaara ollut

kilassa entinen kä...
nny Tammivaara...
iän saavutettuaan...
vaara oli alkuaan...
a opettajantoimen...
timattilassa, mutta...
n päiviään viettä...
Hän avusti aikoi...
paikkakuntaa esit...
sillaan.

vai...
koko maan, koska tämä tapa on tul...
lut suosituksi. Edelleen todettiin, et...
tä sanoma- ja aikakauslehtien posti...
tuksen kannalta Porvoon posti on...
toiseksi suurin koko maassa, johtuen...
tämä kunnia juuri WSOY:n suuris...
ta lähetyksistä. Keskustelun puheen...
johtajana toimi konttorinhoitaja Lii...
kanen, joka kiitti lopuksi mukana ol...
leita vilkkaasta osanotosta asioitten...
käsittelyyn. Postisäästöpankin edus...
tajat kiittivät puolestaan kaikkia ko...
kouksen osanottajia.

Pöytätenniskerho Maratonin

jäsentenvälisissä pöytätenniskilpai...
luissa eilen suoritettiin seuraavat ot...
telut:

Hyrkki—Hedenstam 23—21, 21—
18; Andersson—Vihmo 21—12, 21—
10; Forsberg—Helling 21—16, 21—
12; Hyrkki—Palmu 8—21; 21—13, 21—
19; Forsberg—Andersson 12—21,
21—18, 21—12; Hyrkki—Forsberg
21—12, 21—13 ja Blomfelt—Hyrkki
21—14, 21—19. Voittajaksi selviytyi
Blomfelt, 2) Hyrkki, 2) Andersson.

viippaan
VUOSIKOKO...
sistossa.

MÄ

TU

tänään ke...
Koskilinnall...
19.30. — Te

Osuu

— Mänts...
ilta on tors...
ne Tapanan...
— Teuv...
vunen vie...
sälän seu...
misessa le

— Val...
naisten...
Mäittälä...
vetulleit

akas ase koehkäisyyn

on mukauduttava au-
 ja televisiokatsojan
ä sopeutuminen ei käy
ttkattomasti.

UDIN SAA HELPOSTI JEN JA MAATEN!

ukaan kuin lääketiede
yt, on kuitenkin kuol-
enkiertohäiriöihin (en-
sydänveritulppa) ja
ihin tauteihin jyrkästi
Viimemainittuun il-
emassa useitakin syitä,
tapauksessa tutkimuk-
soittaneet liikunnan
uret vaarat. Liikunnal-
ään taata ikuista elä-
eyttä, mutta säännölli-
ettuna sillä on sydäntä
suojeleva vaikutuk-

et nykyisin ehtivät 50
n, on puolet heistä
akin vaiheessa selkä-
elän lihaksisto on vaa-
ällisiä hoitotoimenpi-
vintä olisi pitää selän
rveenä kuntourheilun
n säästyttäisiin lää-
usein pitkäaikaiselta
ma koskee useita
teja ja vaivoja. Ruot-
ttu, että jo muutaman
tuttaminen riittää
ermostoon perustuvia
vaivoja. Säännöllinen
näissäkin tapauksis-
tehokasta ennakko-

ihin on urheiluun ja
kansanterveydelliseltä
mitattu

KANADA VOITTI SUOMEN 10-5

Kanadalla ei ollut vaikeuksia
päihittää Suomen maajoukkue
kokonaista 10-5 Tampereella ei-
len pelatussa jääkiekkomaattele-
lussa. Erät päättyivät 1-1, 1-1
ja 8-3. Viimeisessä erässä oli ti-
lanne vielä tasan 3-3, mutta sit-
ten kanadalaiset alkoivat pelata
tosissaan ja lisäsivät melko vai-
vattomasti maalitiliään. Ottelua
oli seuraramassa yli 10.000 mak-
sanutta katsojaa.

Pöytätenniskerho Maratonin

jäsentenvälisissä pöytätenniskilpai-
luissa eilen suoritettiin seuraavat
ottelut:

Hyrkki—Hedenstam 23-21, 21-
18; Andersson—Vihmo 21-12, 21-
10; Forsberg—Helling 21-16, 21-
12; Hyrkki—Palmu 8-21, 21-13,
21-19; Forsberg—Andersson 12-
21, 21-18, 21-12; Hyrkki—Fors-
berg 21-12, 21-13 ja Blomfelt—
Hyrkki 21-14, 21-19. Voittajaksi
selviytyi Blomfelt, 2) Hyrkki, 3)
Andersson.

Porvoon Reservi- upseerikerhon

kunkausikokous pidettiin eilen.
Kerhon puheenjohtajan kapt. S.
Vainion avattua kokouksen luet-
tiin tulokset liiton prosenttimars-
sista viime vuonna ja niistä ilme-
ni, että keskikokoisten kerhojen
(100-200 jäs.) ryhmässä, mihin
kuuluu 46 kerhoa, Porvoo oli 41:s.

S u o Porvoo lauant

ToPo SOPEUTUI ja voitti Akille

Akilles näyttää lopull-
tällä kaudella kadottaneen
juonensa. Eilen illalla oli
vastassa helsinkiläinen To-
Pojat, jonka pistetili jäkiel-
lun piirisarjassa karttui
della. Tulos oli 4-6 (4-3,
0-1). Pehmeällä ja mä-
jäällä suoritettua ottelua
seuraamassa toistasataa k-
jaa, jotka poistuivat pettyn

Akilleen joukkue pelasi v-
kokoonpanossaan, eikä pehm-
jäällä päässyt yrittämään
kunnan syöttöpelejä. Mitään
ta olennaista ei heiltä puutt-
kuin rehti taistelumieli. Pa-
ten onnistuivat tällä kertaa
livahti Österberg sekä puol-
jat Wallden ja Laitinen. I-
pystyi pitämään itsensä raul-
sena aina viimeiseen erään,
ta siinä sitten tehtiin pari

TVX

Tämä kiloi tulikka

12.34 2)
Riikonen
13.17 4)
ahijärvi
10.08 3)
a Talja
8.
Marja
13.42 4)

ja
ällä
a
ilomet-
ntijöitä
Palon
39 ja
lla 45,

12 kohtaavat toisensa TBK II ja Herttoniemen Toverit I, klo 13.10 TBK:n B-juniorit ja Käpylän Urheiluveikkojen B-juniorit sekä klo 14.20 TBK:n C-juniorit ja Hurjat C-juniorit.

Porvoon maalaiskunnan pöytätennissarjassa

oli eilen kaksi ottelua: A-sarjassa Strömsberg voitti Suomenkylän 15—1, erät 31—5, B-sarjassa Jakari voitti Sikilän samoin 15—1, erät 30—2.



ruotsalais
autojen t
Filmiesity

Sek

TA

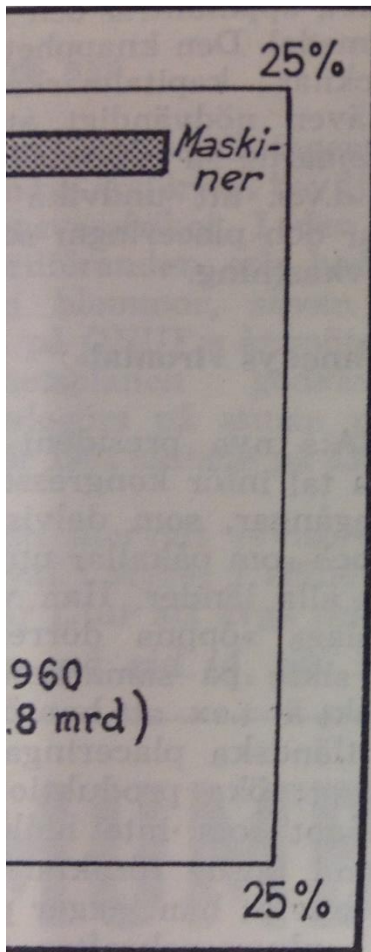
Seur

Porv

Kirk

Tarn

Uusimaa 11.2.



beroende av ingång-
al. För att få avsätt-
exportartiklar är vi
tvungna att importera
varor som vi kanske
ta och som i viss ut-
konkurrerar med in-

varvid laguppställningen är följande: K-E. Ekholm, R. Nyberg, P-O. Rif, E. Högström, K. Lindfors, H. Högström, B. Mickelsson, M. Böök, S. Andersson, H. Karlsson, H. Tennberg, B. Högström, C-G. Fogelberg.

Om söndag kl. 12 möter TBK II på hemmaplan Hert. Toverit, kl. 13.10 möts TBK B — KUV B, och kl. 14.20 TBK C — Hurjat C.

Alla spelare bör söka sig till plan i god tid före resp. matcher.

Bordtennis

I Borgå landskommuns bordtennisserie spelades i går två matcher. I A-serien vann Strömsberg med 15—1 över Finnby, seten 31—5. I Bserien vann Jackarby över Siggböle likaså med 15—1, seten 30—2.

— **Borgå vinterpilkare**, avfärd från salutorget i morgon kl. 6.45 till Nyländska distriktsmästerskapen.

— **Akilles C-juniorer** spelar om söndag kl. 15 en DM-match mot HIFK på ishockeyplanen.

inneslutna i särskilt omslag försändelser och
med påskriften »Specialstämpling» försetta
till post- och telegrafkontoret i
Vasa dit de bör anlända senast den
17. 2. 61. Nämnda kontor ombesör-
jer försändelsernas avstämpling
med specialstämpeln, deras retur-
nering eller vidarebefordran.

Maraton

har spelat följande matcher mel-
lan medlemmarna i går:

Hyrkki—Hedenstam 23—21, 21—
18; Andersson—Vihmo 21—12, 21—
10; Forsberg—Helling 21—16, 21—
12; Hyrkki—Palmu 8—21, 21—13, 21—
19; Forsberg—Andersson 12—21,
21—18, 21—12; Hyrkki—Forsberg
21—12, 21—13, och Blomfelt—Hyrk-
ki 21—14, 21—19. Prislistan: 1)
Blomfelt, 2) Hyrkki, 3) Andersson.

Kommunal volleyboll

I den kommunala volleybollsseri-
en i Borgå spelades på torsdagen
två matcher. WSOY I vann över
Vhtsielusa med 2—0 (15—1, 15—6)

Torsdag: Klara b
Fredag: Klara b

Hammars

Tisdag: Folkdans kl. 18.
etikett i Haiko kl. 18.
Torsdag: Engelska kl. 17
sikkretsen kl. 18. Herrg
kl. 19.
Fredag: Musikkretsen k

FÖRSÄ

ALLT

FULLT

GENAS

SVENSK-FI

ammminen 38.35, 5) Sulkava 38.44, 6) Kela 38.56, 7) Nikinoja 40.04, 8) Onmaa 43.08, 9) Sääksjärvi 43.52, 10) Ukkio 44.01.

Kaikki: 1) Hirvihaara 83.16, 2) Sulva 89.23, 3) Sälinkää 90.30, 4) Lukka 91.48, 5) Numminen 92.06, 6) Ohja 94.22, 7) Nikinoja 95.31, 8) Soukka 99.06, 9) Levanto 100.10, 10) Kirkylä 100.23, 11) Onkimaa 101.45, 12) Saari 101.46, 13) Kaanaa 102.09, 14) Mattila 103.30, 15) H-järvi 106.32, 16) Purola 108.33.

Alue parasta kustakin sarjasta IV luokkien poikien sarjasta lähtee maanantaina 20. 2. klo 10.00 piiriin kilpailuihin matkahuollon kautta vanhan tien kautta Kellokosken. Lisäksi seuraavat huoltajiksi: Sario, Lehtonen, Vainio, Knuutti, Knuutti, Paavo Mäkelä ja Järvenmäki.

Kilpailujen johdon taholta halutaan lausua kiitokset seuraaville intolahjoittajille: Pohjamies, Järvenmäki, Nurminen, Virtamo, Perheimo, Brunou, Lankinen, Laristo, Kumpulainen ja Westermark.

Ääkiekon Suomen-sarjassa

Kilpailun lopullinen sarjataulukko on seuraavaksi:

Pa	14	12	1	1	97—33	25
n.P.	14	11	1	2	44—27	23
Kela	14	7	2	5	53—43	16
ns.KP	14	5	4	5	57—57	14
ns.Pojat	14	5	1	8	51—58	11
ns. PT	14	4	1	9	39—50	9
ns.-Karhut	14	4	1	9	49—71	9
ns. Urh.	14	2	1	11	40—91	5

taan nouseva ilmoittautuneiden jouk-

Pormoon mlk:n pöytä-tennissarjassa

on tilanne ennen perjantain ottelukierrosta:

A-sarja:

Tolkkinen I	1	1	0	0	16-0	2
Hamari	1	1	0	0	15-1	2
Hinthaara	1	1	0	0	12-4	2
Strömsberg	2	1	0	1	15-17	2
Opettajat	1	0	0	1	1-15	0
Suomenkylä	2	0	0	2	5-27	0

B-sarja:

Tolkkinen II	2	2	0	0	32-0	4
Jakari	2	1	1	0	23-9	3
Vekkijärvi	2	0	1	1	8-24	1
Sikilä	2	0	0	2	1-31	0

Perjantaina klo 18 vanhalla ruotsalaisella kansakoululla Tolkkinen jatkaa kahden joukkueen voimalla voittokulkuaan? Silloin kohtaa yksikösjoukkue suomenkieliset kansakoulunopettajat ja siinä eivät kasvatusopin arvosanatkään taida auttaa tasaisen vahvaa Tolkkis-yhdistelmää vastaan. Kakkosjoukkue joutuu jo tiukemmalle otellessaan tappiotonta Jakaria vastaan. Tämä ottelu onkin sitten B-sarjan finaali eli sen voittajasta tulee B-sarjan mestari. Lopuksi huomautettakoon, että maalaiskunnan sarjaan osallistuneet saavat ottaa osaa Marathonin järjestämiin kilpailuihin ns. villoin eli seurattomina ja saavat vielä suuren tasoituksenkin hyvitykseksi otteluissaan. Kannattaa varmasti mennä mukaan.

että radat tulevat pysymään ja sa mikäli lunta täällä etelä sain on olemassa ja ratoja kaikkien osalta yhtä hyvin olkoon lunta vähän vanhaa runsaammin, eli uutta. Kilpailijahan on useita ja sitä va tojakin on oltava monta. N dat ovat kaikki nyt suor Tauluhihtoa ja nuorten me hiihtoja varten suunniteltu aivan erikseen, joten ne ova laan siinäkin suhteessa kal det ja samanlaiset. Ilmoittat nähden palataan asiaan vie viikolla, koska lopulliset va tumiset jo ilmoittautuneisi dollisesti ilmoittautuneisi varmistetaan ennenkuin lopullisesti ryhdytään. Ki on saatu useita kunnia- ja kohtaisia erikoispalkintoja, jestäjät haluavat lausua pa tokset kilpailuihin lämpin tautuville liikkeille ja il sille.

MM-KILPAILU PERUUTETTU

Geneve, eilen (STT) johdosta, että kaunoluiskilpailuihin matkalla rikikalaiset kaunoluiste surmansa Brysselin lemmuudessa, on kaunoluiskilpailut, joiden piti jouluhelmikuun 22—26 pnä, ilmoitetaan Genevestä,

isemminkin sekä lau-
ille.

t oikeutettiin osallis-
telupäiviin, joita jär-
na eri kurssina. Kun-
tkakulut ja päivära-

asiana oli kokouk-
piirin kättilön vaalin
sen johdosta, että kä-
elin siirtyy eläkkeel-
leena 23. 4. 1961, lau-
l. piirin kättilöksi 14
hoitaja-kättilö neiti
gistä ja varalle käti-
rsin Peräseinäjoelta.
nkättilölle maksetaan
ausluokan mukainen

ko-oikeus- joella

jako-oikeuden pu-
arry Brotheruksen
tui maanjako-oikeus
a Pukkilan Savijoel-
an talossa käsittele-
esirakennushallituk-
tusta tietoimitukse-

sitettiin ilton heikkisiä kappaleita,
jotka pidetään helluntaina Hel-
singissä, ja päätettiin osallistua
niihin; lauluun Tuula Väljä,
Maija-Liisa Lempinen, Paavo
Blomqvist ja Sinikka Poteri, lau-
suntaan Tuula Väljä, Ulla-Maija
Peisa, puhekilpailuun Seppo Salo-
nen ja Helge Teikari. Suunnitel-
tiin Marianpäivän juhlan ohjel-
maa, päätettiin saada lippuja en-
nakkomyntiin.

Tolkkinen II. B-sarjan pöytätennismestariksi

Viime perjantaina pelatuissa
Porvoon maalaiskunnan pöytäten-
nissarjaotteluissa selvisi B-sarjan
mestariksi Tolkkinen II, joka lop-
puottelussa voitti Jakarin 15 - 1.
A-sarjan ottelussa voitti Tolkki-
nen I opettajat luvuin 16 - 0.

URHEILUSEURAT

TARMO

Ne koripalloilijat jotka aikovat pe-
lata alkavassa sarjassa, harjoituk-

sojärjestön toimista
 maankäyttölainoja ko-
 v. 1960 n. 5100 milj. mk
 % käytettävissä olevista
 daan hankkimiseen ja
 lunastamiseen
 näitä lainoja n. 41 %
 karjarakennuksien ra-
 n. 50 %. Muut lainat
 pääasiassa raivaus- ja
 skustannusten suoritta-
 irtalainojen hankkimis-
 vertaamme myönnetty-
 määriä v:n 1959 vas-
 riin, toteamme, että
 imiseen ja sisäosauk-
 miseen sekä sähköistä-
 vönnettyjen lainojen
 suomaavasti lisäänty-
 osittain, että tilojen
 den parantamiseen on
 enemmän valtion tu-
 seikan voimme luo-
 panna tyydytyksellä

sä, millainen jät-
 kkyttölainojen hoi-
 skassolle on, mainit-
 v. 1960 lähettivät
 sekusrahallukseensa
 Keskus Oy:lle yli
 kemusta. Kolmenel-
 aista sai vuoden aika-
 aukseensa myöntei-
 n.

että kuluvan vuoden
 lisivät lainan myön-
 useammalle haki-

Taimi 51-23 hiihdoissa

skojen ja Laukkos-
 tuorten hiihto-otte-
 kolmannen kerran
 taina Kerkkooassa,
 lleen ottelun ja sai
 n kolmannella pe-
 innityksellä omak-
 steet olivat 51-23,
 ihtäjänä palkittiin
 Parikka ja Tu-

herätti melkoista kiihtymystä Lon-
 toon kelloseppien joukossa, jotka
 yhteisessä julkilausumassaan va-
 roittivat suurta yleisöä moisesta
 "hevoskuurista" ja vakuuttivat,
 että viisainta on vain entiseen ta-
 paan viedä kellot puhdistettaviksi
 asiantuntijoille, mieluummin vä-
 hintään joka kolmas vuosi. (STT)

tanhuilla. Taitelijat Sinikka
 Kuula ja Margit Thure esiintyi-
 vät toistamiseen, ja rovasti An-
 shelm Mikkoisen lausuttua til-
 laisuuden päätöksen onnistunut
 juhla päättyi yhteislauluun. Oh-
 jelmat ohjasi ja esitteli kalevalai-
 seen runotapaan taitelija Elsa
 Tantt. Eräiden yhteensattu-

pen 2-1, erät 15-13, 13-15 ja
 15-10. Toisessa ottelussa Puris-
 tustuote I voitti Porvoon Huone-
 kalutehtaan 2-0, erät 15-5 ja
 15-2.

mien vuoksi yleisöä oli niukan-
 laisesti.



Porvoon ml:n pöytätennissarjassa voitti B-sarjan Tolkkisten II-joukkue voittamalla viime perjantaina viimeisessä ottelussaan Jakarin 15-1. Kuvassa oikealla voittajajoukkueen pelaajat ottelemassa Lindfors ja hänestä vas:lle H. Tennberg, E. Högström ja B. Skog. Pöydän toisessa päässä Jakarin Jaatinen. Hänen lisäksi kuuluivat Jakarin joukkueeseen Ek. Björklund ja Hägglund, jotka kuvassa seuraavat pöydän takana ottelua. Samana iltana Tolkkisten I-joukkue voitti opettajien joukkueen 16-0 ja johtaa A-sarjaa.

Piirin koululaishiihdot eilen Kellokoskella

Etelä-Uudenmaan Opettajayh-
 distyspiirin hiihtokilpailut pidet-

Askolan maamies- seuralla vuosikokous

Askolan maamiesseuran, sekä
 sen naisosaston ja hevoskasvatta-

PORVOON PITÄJÄ

— HINTHAARAN Suomalaisen
 n-seuran ompeluilta Harmaalla
 tänään klo 19.30.
 — KERKKOON N:n jäsenilän-
 vietto ja puutalkookahvitukset

LAN Työväenyhdistyksen nais-
 ton kokous pidetään talolla 2
 aik. klo 12. Naiset tervetuloa

— LUKKUKINKEREITÄ
 tään Pornaisissa seuraavasti:
 menä keskiviikkona Lahar-
 rissa Hädyllä, torstaina
 Hevonselän piirissä Metsä
 perjantaina 24. 2. Kuppen
 piirissä Matti Nikulan luona
 taina 28. 2. Halkian piirissä
 lissä torstaina 2. 3. Laukk
 ylipään piirissä Lars Flinckh
 na. Tilaisuudet alkavat ku
 pelkassa klo 11. Virsiläsky
 virret 12, 143 ja 422. Raa
 tunti pidetään Mari
 evank:n 5. luvun johdolla.
 kouluun ensi syksynä py
 ri rippikoulua parhaillaan
 en on välttämättä saavutta
 kerelle Toivotetaan runsast
 ottoa.

— HALKIAN JA K
 KYLAN Työväenyh. johtok
 koontuu Urho Manelikuks
 torstaina tk:n 23 pnä klo
 — HALKIAN JA K
 KYLAN Työvä. naisjaoste
 luulta on Aune Feitin lu
 kiviikkona tk:n 22 pnä
 Tervetuloa joukkue muk
 — ENSI sunnuntain
 kouspäivänä, on rippil ja
 toollisen vietto kirkossa.
 — LAUKKOSKEN T
 YHDISTYKSEN naisja
 koontuu huomenna kes
 klo 19.30 Rikussalon luok
 — HALKIAN — M
 LAN maatalousnaissten
 ta tänään Ojalassa. Te

Pukkila

— KIRKONSEUDUN
 ri kokoontuu ensi tors
 klo 19 Pentti Mäkelän
 — VIRSISEURAT pi
 sunnuntaina kello 13
 Roippolla.
 — KIRKKOHERRA
 huomenna keskiviikko

Kommunal bordtennis



Här pågår finalkampen i den kommunala B-serien i bordtennis. Tol-
kis andra lag vann matchen med 15—1 över Jackarby. I A-serien
vann Tolkis första lag över lärarna med 16—0.

**GG-avdelning
bildas i Borgå**

Borgå-traven

ital

för-
möte
föreslå
kallad
na, att
e hö-
teck-
aktier
av 200
s av

1. 3.
1961.
ssions-
ad att
tionär
verlåtitt
la ak-
av tio
gar till
Ak-
s i en
ti må-
verk-

... utkast anses utgöra en vä-
sentlig förbättring jämfört med
nuvarande förfarande.

Maraton och MIK oavgjort

Bordtennisklubben Maraton i Borgå mötte i tisdags MIK i en distriktsseriematch som slutade oavgjort 5—5. Resultat: (borgåspelaren först) K. Palmu — Appelberg 1—0, K. Blomfeldt — Lindroos 0—1, T. Hyrkki — Ekström 0—1, K. Blomfeldt — Appelberg 1—0, K. Palmu — Ekström 0—1, T. Hyrkki — Lindroos 0—1, K. Blomfeldt — Ekström 1—0, T. Hyrkki — Appelberg 1—0, K. Palmu — Lindroos 0—1. Dubbel, Blomfeldt & Palmu — Ekström & Lindroos 1—0.

Prisutdelning

2 km: 1) Ber
Peter Backlund
Grönqvist 13
16.28. Under
Nylander 18.3
23.15.

Flickor u. 1
reta Törnqvist
16.36, 3) Lilja
Bergholm 18.
1) Lilli Berg
Törnqvist 16
fors 17.39, 4)
Under 10 år
qvist 16.25, 2
3) Mona Ne
Lindfors 21.3

i före

B O
Solis

en inre modernisering samtidigt som man till det yttre bevarade en del av det gamla Venedig.

Staden hotas av vattnet i Adriatiska havet som långsamt stiger samtidigt som de öar, på vilka Venedig är byggt, sjunker med ca 2,5 cm på tio år.

Bordtennis

En seriematch i bordtennis utkämpades på tisdagskvällen i Borgå där Maraton vann över AGA med 6—2. De två segrarna för AGA togs av Grefberg som ena gången vann över Palmu, andra över Hyrki. Men Blomfelt gav sedan stryk åt Grefberg i en spännande match.

AGA:s Vepsäläinen gav w.o. åt Hyrki. Blomfeldt och Palmu. Blomfeldt vann alla sina matcher.

olivat 402,5 milj. mu

raalan liitto-
liokunta kä-
lan tilinpää-
mistunut, Ti-
aan sairaalan
vuonna kaik-
mk ja tulot
aa, joten va-
385 mk, joka
vuosien sääs-

sta käyttöta-
at 354 925 926
atalouden me-
tuloista olivat
ot 349 375 541
ouden menot
nukset olivat
93 penniä hoi-

topäivää kohden. Sairaalahoidon
kustannukset olivat 345 021 691 mk
eli 1494 mk 93 p. hoitopäivää koh-
den. Perhehoito maksoi 9 904 235
mk eli 369 mk 77 p. hoitopäivää
kohden.

Hoitopäiviä kertyi kaikkiaan
257 579, josta sairaalahoidossa
230 794 ja perhehoidossa 26 785.
Sairaalassa oli potilaita keskimää-

Porvoon maalaiskunnan pöytätennissarjassa

pelattiin eilen seuraavat ottelut.
Hamari—Strömsberg 13—3, Hinthaa-
ra—Opettajat 13—3, Strömsberg—
Hinthaaara 11—5 ja Tolkkinen I—
Suomenkylä 16—0.

rin 631 päivää
hoidossa 74 päivä
Uudenmaan
piirin huoltotoim-
käsiteltiin sama
Toimiston tulot
vat 4.922.647 mk
mk. joten sääst
markkaa.

BASSOL MARTTI T

suurella mielenk
konsertti on huor
klo. 19.30 Lyseoss
VA:sta, Piispanka
niitä on jäljellä,
sertin alkua ovel
Porvoolaisilla
kaikkiällä menest
neen porvoolaisen
miseen. Konser

UUDENMAAN

sästyshdistyk-
s pidettiin vii-
Halkian Kivis-
sa oli läsnä 30
sentä. Uudeksi
valittiin Mau-
sihteeriksi Sulo
listykselle pää-
a uusi 200—300
alue Metsäky-

si yhdistyksen
vo Peisa ja sen
kokouksen pu-
tti Harjula se-
o Salonen, Sih-
osi- ja tiliker-
tiin ja tilintar-
non perusteella
vastuuvapaus.
littiin kuluvak-
o Kalsola, Jal-
o Kanervikko,
rkki Kivimäki,
annes Kiiski ja
Johtokunnan
ten Toivo Pei-
en tilalle valit-
pinen ja Reijo
hyväksyi joh-
t toiminta- ja
emat. Niiden
n riistapeltoja.
pyiden ruokin-
in pitää edel-

ettiin perustaa
ltaan 200—300
nan tehtäväk-
määrääminen.
a on Halkian
itusalue.
heenjohtajaksi
tuodelle 15

jestamat pilkkikalastuskilpailut
olivat sunnuntaina Mäntsälän
Onkimaan Isojärvellä. Kilpailut
saivat erittäin hyvän vastaanoton
pilkkimiesten keskuudessa, sillä
aina Porvoosta saakka oli saapu-
nut runsaasti osanottajia, yhteisen
osanottajamäärän ollessa 28. Kil-
pailuaika oli 3 tuntia. Tuloksia: 1)
Pentti Leinonen Porvoon Talvion-
kijat 1750 g, 2) Gerstensen PT
1600 g, 3) E. Kullberg PT 1130 g,
4) E. Viander PT 920 g, 5) Toivo
Jortikka Isojärvi 900 g, 6) Jääs-
keläinen Isojärvi 640 g, 7) Lind-
man PT 595 g, 8) Åberg PT 590 g,
9) E. Vainio PT 510 g, 10) Lahti-
nen 390 g.

Laukkosken Taimen

pöytätenniksen sarjakilpailut aloi-
tettiin viime sunnuntaina ja pelat-
tiin kahdessa sarjassa. A-sarjaan
kuuluvat sellaiset, jotka ovat ai-
kaisemmin osallistuneet sarjakil-
pailuihin ja B-sarjaan ensikerta-
laiset. Tulokset:

A-sarja: Reijo Nyman — Jorma
Römpötti 21—12, 21—12, Keijo
Nurmi — Jorma Laakso 19—21, 16
—21, Aimo Nurmi — Erkki Röm-
pötti 21—19, 21—13.

B-sarja: Juhani Villanen —
Martti Vuori 21—12, 21—9, Juhani
Rauha — Matti Römpötti 21—13,
15—21, 21—9.

Kuusi täysosumaa Osuus 2,5 milj. mk

Rouva ja viisi mieshenkilöä
saivat nimiinsä viikon ainoat
veikkaustäysosumat, arvoltaan
2,5 milj. mk. Pohjalaisen veik-
kaajan 36:n rivin järjestelmä
tuotti lisäksi runsaasti alavoittoja
ja hänen koko osuutensa

Lauantaina Heisingissa
tussa maakuntasarjan korip-
ottelussa Johanneksen Pojat
Porvoon Tarmon 56—38. Häv-
huolimatta lopputulokseen v
porvoolaisten olla tyytyväisiä,
ottaa huomioon, että he
matkassa vain viidellä pela-
Samat pelaajat joutuivat ole-
kentällä koko ajan ja peli
virhetili alkoi täyttyä jo e
mäisellä puoliajalla. Poissa
mm. Neva ja Heikkilä, jotka
sairaslistalla.

Sunnuntaina Tarmo vuor-
voitti KaPo II:n 66—54 j
tuaan tauolla jo 42—29.
kueen yhteispeli luisti jo p
min kuin edellisissä ottelui-
näinollen alkoi tuottaa
Tosin toisella puoliajalla l
alkaessa pelata koko kentän
vartiointia, meni tarmolaist
hetkeksi pahasti rikki.
puoleen olisi harjoituksissa
kiinnitettävä huomiota.

Voittaneesta joukkueesta
daan mainita Viikkala, jonk
pyheittoja KaPo:laiset eiv
tyneet estämään. Hyvän
tusvoiman omaavana hä
myös huomattavan osan l
loista. Pisteitä kertyi 18
holmin kaukoheitot tuottiv
puoliskolla 14 pistettä, mu
sella puoliajalla häntä va
tarkemmin eikä hän pääss
mään kuin yhden korin. l
heitti 12 pistettä. Laakso
tuksessa oli myös varma
hyvin levypallot, pisteitä
Po:n joukkue ei ollut yht
nen kuin porvoolaisten, v
dän pelinsä rakentui pä
kahden miehen varaan.
Jänne heitti 19 ja Sorsa
tettä.

Österberg ja Helin tuo
onnistuivat kohtalaisesti

VEIKKAUS



Älkää unohtako
**PORVOON KAUPUNGIN
TALONOMISTAJAYHDISTYS r.y:n
vuosikokousta**

tänään klo 18 Kansallis-Osake-Pan-
kin lounashuoneessa.

**KURT DEGERLUND
VOITTI**

Porvoon Kirjatyöntekijäin pöytäten-
nismestaruuden ylivoimaiseen ta-
paansa, menettäen ainoastaan yhden
erän. Muista sijoista käyntiinkin sit-
ten ankaraa taistelua. Toiseksi pää-
si R. Nylander, kolmas sija jaettiin
T. Painilaisen ja O. Laineen kesken.
Joilla molemmilla oli yhtä monta
voittoa ja sama eräsuhde.

Lopullinen sarjataulukko muodos-
tui seuraavanlaiseksi: ensin voitot
sitten erät:

K. Degerlund	10	20—	1
R. Nylander	9	18—	4
T. Painilainen	7	17—	8
O. Laine	7	15—	6
B.-E. Riutta	6	14—	9
R. Walden	5	11—	11
M. Katajamaa	5	11—	11
R. Tani	2	4—	17
J. Venäläinen	1	3—	16
B. Sjöblom	1	2—	16
S. Nyström	1	3—	19

Peruutettu

Mäntsälän Urheilijain kansalli-
set suunnistushiihdot 3. 4. 61 on

sionen av danskarna Ole och Henning Skaarup, men ntresserat land — bland dem nordiska länderna — har på gjort sin egen version av ningen. För den finska ver- som sänds den 1 april — da- re HC Andersens födelsedag arar regissör Seppo Wallin redaktör Poppe Berg är r.

Trafikflygbolagen i reguljär transporterade i fjol sam- t 1.919.750 passagerare och ton gods över Atlanten, he- i en rapport från IATA (in- onella lufttransportorganisa- . Siffran för passagerartra- nnebär en ökning med 24,7 ört med 1959, medan ökning- godstrafiken är på 28,7 %.

else
sin helhet

boysklassen av N. Liljeblad (722—246—110). Under 20 år seg- rade S. Grönborg med 838 (783—251—110) och under 15 år K. Lilje- blad med 585 (645—213—90). I den yngsta klassen, under 13 år, vann R. Grönborg med resultatet 451 (531—191—85).

Start har haft underhandlingar med Akilles om en klubbkamp i inomhushopp och den kommer av allt att döma att gå av stapeln i Borgå lyceums gymnastiksal den 9 april. I lagena räknas två från allmänna klassen och tre juniorer.

Bordtennis

Den kommunala bordtennistäv- lingen i Borgå landskommun slut- spelas om tisdag i gamla svenska folkskolan i Borgå. Då hålls också prisutdelningen.

AOK:s träning

Senaste söndag arrangerade Akilles orienterarklubb sin första orienteringsträning för våren med Nyström



Yllä A-sarjan voittanut Hamarin joukkue, vas. lukien I. Hyrkki, T. Penttinen, P.-E. Kronholm ja B. Granqvist. Alemmassa kuvassa B-sarjan paras Tolkkinen II, vas. lukien H. Tennberg, Klas Lindfors, E. Högström ja Kaj Lindfors.

Porvoon mlk:n pöytätennissarja

Porvoon maalaiskunnan pöytätennissarja on päättynyt Otteluihin osallistui kaikkiaan 45 pelaajaa ja otteluita oli 21. Ylituomarin tehtäviä hoiti B. Viksten. Kilpailu oli jaettu A- ja B-sarjoihin, joista A-sarjassa oli kuusi joukkuetta ja B-sarjassa neljä. A-sarjan voitti Hamari, B-sarjan Tolkkinen. — Tulokset:

A-sarja: 1) Hamari 10 pist. (I. Hyrkki, T. Penttinen, P.-E. Kronholm, B. Granqvist), 2) Tolkkinen I 8 pist. (O. Lindström, P. Odell, K. Skog, H. Blomqvist), 3) Strömsberg 6 pist. (B. Wiksten, T. Forsell, T. Painilainen, K. Laakso), 4) Hinthaa-ra 4 pist., 5) Opettajat 2 pist., 6) Suomenkylä 0 pist.

52 HENKILÖN SUR- lento-onnettomuus

Praha, eilen (STT-AFP) Lähellä Nürnbergiä tiistai-iltana tuhoutuneen tšekkiläisen Iljushin-koneen 52 matkustajasta ja miehistöön kuuluvasta, jotka kaikki saivat surmansa, oli 22 Neuvostoliiton, 20 Tšekkoslovakian, yhdeksän Bulgarian ja yksi Itä-Saksan kansallainen, ilmoitettiin Prahassa keskiviikkona. Tuhon omaksi joutunut lentokone oli matkalla Prahasta Bamakoon Mallin Zürichin, Rabatin, Dakarin ja Conakryn kautta. Se oli lähtenyt Prahasta klo 21.35 ja sen piti laskeutua Zürichiin klo 22.45. Onnettomuus tapahtui Oberrüsselbackissa noin 30 km pohjoiseen Nürnbergistä.

Eräs ravintoloitsija ja ravintolassa olleet asiakkaat kuullivat äkkiä voimakkaan räjähdyskoneen. Kun he kiiirehtivät ulos, niin he näkivät lentokoneen syöksyvän palavana maahan, missä tapahtui uusi räjähdys. Eräs silminnäkijä kertoi nähneensä koneen putoavan maahan palavan söihdun tavoin. Kun hän tuli koneen hyllyn luokse, niin vain toinen taso ja pyrstö olivat jossakin määrin ehyet. Kaikki muu oli murskana. Kaksi lentokoneen moottoria tavattiin myöhemmin runsaan kilometrin päästä.

Hiiltyneet ruumiit — joukossa oli kaksi lasta — sijoitettiin pellolle huopien päälle. Zürichistä ilmoitetaan, että lentokoneessa piti olla kolme lasta ja lisäksi pieni sylilapsi.

52 ihmishenkeä vaatineen Nürnbergin lentokatastrofin uskotaan johtuneen onnettomuuskoneen ja jäätäliskokaisen Neuvostoliitossa rakennetun Turbo-potkurikoneen Iljushin 18 toisen moottorin räjähtämisestä. Pidetään luultavana, että kone räjähti ilmassa kappaleiksi. Asiantuntijat tutkivat eilen koneen jäännöksiä ja tulivat tä-

hän tulokseen. Lautakunta on todennut, että lentokoneen onnettomuus oli johtunut siitä, että koneen moottorit olivat liian kaukana toisistaan.

Sovi
se
Lääkin...
tusta far...
riidan so...
sen edus...
netaan o...
men Far...
kavan n...
päästä.

Sairaalaalääkärien paikkauskysymys ratkaistu eduskunnassa

Sairaalaalääkärien palkkauskysymykset ratkaistiin eilen keskiviikkona eduskunnassa hallituksen lisäbudjettiesityksen ainoassa käsitellyssä valtiovarainvaliokunnan ehdotuksen mukaisesti. "Lääkäribudjetin" yksityiskohtaisessa käsittelyssä esitettiin kokoomuksen taholta käsitellyn pohjana olleeseen valiokunnan mietintöön useita muutosehdotuksia, jotka tarkoittivat palaamista hallituksen esittämille linjoille, mutta ne hylättiin äänestyksissä selvästi.

B-sarja: 1) Tolkkinen II 6 pist. (H. Tennberg, Klas Lindfors, E. Högström, Kaj Lindfors), 2) Jakari 3 pist., 3) Vekkijärvi 3 pist., 4) Sikilä 0 pist.



YLI VIISITUHATTA laulavaa miesten kysymyksessä on perinteell...

...oliännesvuosi- ja kuu...

son sarjan...
etaan ns. Monte
a 10 miehen ryh-
ilpailussa voidaan
aa siten, että kuu-
n ryhmän miehet
en. Täten saadaan
ainen tasoitusa-
suoritetaan ilma-
a hirvitauluun.
on saatavana pa-

haulikkomiesten
vän tämän sopi-
aisuuden mieles-
apolkuammunnat
vana sunnuntai-

seikka, että ko-
löytyi peräti 2
iden jäännösten
Mikään ei ole
ashiin, joten vi-
hyväksyneet tä-
len.

EMANN ei näy-
ostuneelta odot-
enkäyntiä, joka
kuluttua, ker-
usasianajajansa.

Koivisto ja ostoasiamies Urho
Nurminen sekä varalle kauppias
O. Virtamo ja autoilija Erkki
Eronen.

Porvoon mlk:n lento- pallosarja päättyi

Porvoon maalaiskunnan pöytä-
tennissarja on saatu päätökseen.
Sarjassa suoritettiin 21 ottelua ja
osanottajia oli 45. A-sarjaan osal-
listui 6 joukkuetta ja voittajaksi
selviytyi Hamari. B-sarjan nel-
jästä joukkueesta oli paras Tolk-
kinen. Kilpailujen tuomarina toi-
mi B. Wiksten. Tulokset:

A-sarja: 1) Hamari 10 pist. (T.
Hyrkki, T. Penttinen, P-E. Kron-
holm, B. Granqvist), 2) Tolkki-
nen I 8 pist. (O. Lindström, P.
Odell, K. Skog, H. Blomqvist), 3)
Strömsberg 6 (B. Wiksten, T.
Forsell, T. Painilainen, K. Laak-
so), 4) Hinthara 4, 5) Opettajat 2,
6) Suomenkylä o.

B-sarja: 1) Tolkkinen II 6 (H.
Tennberg, Klas Lindfors, E.
Högström, Kaj Lindfors), 2) Ja-
kari 3, 3) Vekkijärvi 3, 4) Siki-
lä o.

Pää

ingsstunder Heliga landet

ra borgåbor vara med om för en tid resan för Bbl, om de många upplevelser som skapades då exkursionens emigrantiska bibelorden på den plats där

daterna på jordanskt territorium, att sedan ensamma vandra över ingenmansland för att mötas av nya soldater.

— Vi fick också del av gränsproblemen i Genesarets sjö där många israelisk fiskare har förlorat sina bragder och där många också har fått sätta livet till då han inte observerat att han trängt över gränsen.

— Öknen var en spännande upplevelse. Men vilket väldigt arbete görs inte här för att få jorden fruktbar. Israeerna är enormt flitiga och tar med gemensamma krafter i med alla uppgifter. Men så har man också lyckats driva upp produktionen av främst jordbruksvaror så att den nu är mycket omfattande.

— I Israel finns för övrigt en finsk skola och pastor Santala som är föreståndare för den mötte oss redan vid gränsen och fungerade som färdledare i flera dagar.

— Vi blev alla överväldigade av allt det nya som mötte oss. Intrycken blev många och det har tagit många dagar att sovra och ordna upplevelserna i minnets kartotek. En underbar resa.

— De libanesiska säkerhetsstyrkorna har meddelat att de avslöjat en farlig israelisk spionorganisation. Fem medlemmar av organisationen har arresterats. De libanesiska myndigheterna uppger att spionerna samlat in upplysningar om de libanesiska och syrisk arméerna.

— General Eisenhower ämnar skriva en bok om sina åtta år som president. Han skall även då och då skriva artiklar i Saturday Evening Post. Eisenhower har tidigare publicerat sina krigsminnen under titeln »Korståg i Europa».

Ny framstöt av folkpartiet hos V & V

En deputation från svenska riksdagsgruppen med gruppförande Sven Högström i spetsen uppvaktade i går ånyo statsminister Sukselainen ifråga om det planerade väg- och vattenbyggnadsdistrikte i mellersta Österbotten.

Deputationen underströk att väg- och vattenbyggnadsdistriktets naturliga och mest motiverade förläggningssort är Ylivieska och att det strider både mot grundlagen och riksdagens tidigare fattade beslut att göra Gamlakarleby till distriktets centrum och med distriktet införliva även Karleby landskommun.

FSN-årsmöte i Lappfjärd

Finlands svenska nykterhetsförbunds årsmöte skall hållas i Lappfjärds folkhögskola den 16—18 juni. FSN planerar också en ungdomskurs på Solvåla i november.

Förbundet har nyligen anskaffat nya medlemskort, och Hoppets Hår skall få nya medlemsmärken i plast.

Vid Nationaltemplavardens riksmöte i Jönköping den 8—11 juni kommer FSN att representeras av rektor P. R. Fredriksson.

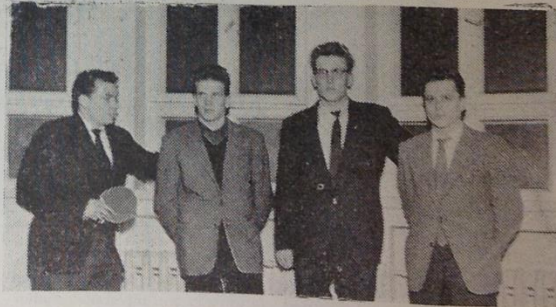
Helgen i Metodistkyrkan

I kväll kl. 19 hålles passionsandakt med nattvardsgång i Metodistkyrkan. Långfredagen har två gudstjänster, i den första, som hålles kl. 11, sjunger församlingens damkör. Kören medverkar också i påskdagens gudstjänst kl. 11. Helgens sista gudstjänst hålles på onsdagen kl. 11. I samtliga gudstjänster predikar pastor R. Öhman.

Hammars och Tolkis segrare i bordtennis

Borgå lks kommunala bordtennisserier för detta år är nu slutspelade. I A-serien vann Hammars och i B-serien Tolkis. Sammanlagt spelades 21 matcher och 45 spelare deltog.

I A-serien deltog sex lag och i B-serien fyra lag. Överdomare har varit B. Wikstén.
Slutresultat:
A-serien: 1) Hammars 10 p. (laget: I. Hyrkkil, T. Penttinen, P.-E. Kronholm och B. Granqvist), 2) Tolkis 1 8 p. (laget: O. Lindström, P. Odell, K. Skog och H. Blomqvist), 3) Strömsberg 6 p. (laget: B. Wiksten, T. Forsell, T. Painilainen och K. Laakso), 4) Hindhår 4 p. 5) Lärarna 2 p. 6) Finby 0 p.
B-serien: 1) Tolkis II p. (laget: H. Tennberg, Klas och Kaj Lindfors samt E. Högström), 2) Jackarby 3 p. 3) Veckjärvi 3 p. och 4) Siggöle 0 p.



På den övre bilden ser vi mästarlaget från Hammars, d.v.s. fr.v. I. Hyrkkil, T. Penttinen, P.-E. Kronholm och B. Granqvist. På den nedre poserar B-mästarna från Tolkis räknat fr.v. H. Tennberg, Klas Lindfors, E. Högström och Kaj Lindfors.

NSU jagar talanger på fester,

— Joe K. Lasure i Amoret, Missouri, fyllde 102 år på tisdagen och hoppas bli äldre än sin far.

poiija O. V. m kuollut

aina kuoli Porvoos-
n sairauden mur-
typoiija Oskar Vil-
lm 72 vuoden ikäi-
oli syntynyt Por-
alassa 15. 5. 1889.
Werner Söderströ-
n palvelukseen ja
sa hän työskenteli
osikymmentä siir-
1955. Hra Vickholm
kaupungissaan va-
iehenä ja raittius-
hän antoi arvok-
toimien mm. Por-
uran puheenjohta-
osinaan Vickholm
ua, mm. painia.
nokas laulumies ja
öderien perustaja-
hän oli Porvoon
va jäsen ja kuu-
läiseen myymälä-
lähtien. Ennen-
nnyt oli harras
joka käytti kaik-
a luonnon parissa.
lähinnä kaipa-
aa perheineen.

Varjorannan

Otamme palvelus-
MYYJÄTÄRTÄ heti tai
sopimuksen mukaan. Etusija
tekstiilin myyntitehtävissä pal-
velleella. Tiedustelut mieluum-
min henkilökohtaisesti perjant
7. 3.

J. Mäkinen
ASUSTEITA

**Pukimo
I. Mäkinen**

Järvenpää - Puh. 28 78 65

Porvoo - Porvoon mlk. pöytätenniksessä

Porvoon kaupungin ja Porvoon
malaiskunnan välillä suoritetaan
pöytätennisottelu ensi sunnuntai-
na klo 10 ja on kilpailupaikka
vanhalla ruotsalaisella kansakou-
lulla. Ottelussa kilpailaan Berg-
strömin lahjoittamasta pokaalista.
Porvoon mlk:n joukkueeseen
kuuluvat seuraavat: Penttinen,
Hyrkki, Lindström, Skog, Blom-
qvist, Viksten, Granvist ja Vap-
pula.

Savikiekkoammunnat Laukkoskella

Riista- ja metsästysseura Tove-

mus e.m. alalla ei v
Läh puh. 28 72 40

T:mi RILKE

HARJOITTE

otet on Askolan kunna
rasosastolle 1. 5. 61 al
15.000:— kk:ssa. Ilmoit
4. mennessä laitoksen j
Porvoo 30 056 jolta m
kempia tietoja paikast
Askolassa 5. 4. 61.

Kunnalliskodin

KIRVESMIEHE

Karjarakennus an
la tehtäväksi vesik
toukokuun vaihte
set jätettävä 10 4.
Lauri Miettinen, I
linkääntie.

Kilpailu aika netty Ask nuoris

Askolan nuoris
toimeenpanemana
parhaillaan nuoren
tus- ja piirustuskip

a Oskarin ilme:
ä taivaan tuu-

Osku.

— Uusi-
— 47

un maajouk-
raili keskiviik-
tavalmistuneen
telusalissa pro-
näytösottelussa
kuetta vastaan
sö sai nähdä
jien ylivoimaa
—47 (64—20).
eistä vastasivat
30, Martti Lii-
6 ja Vartia 14.
tueen parhaana
oka teki myös

olivat Leo
kkunen.

pollo 2-2
ossa

a Hyvinkään
eet ensimmäi-

huomiota oman kokoontumispaikan
saamiseen. Koulutustoiminta päätet-
tiin ottaa entistä suuremmassa mit-
takaavassa ohjelmaan, samoin pää-
tettiin kilpailutoimintaa laajentaa.

Kellokosken Alun pöytätenniskilpailut

Kellokosken Alun pöytätennis-
mestaruuskilpailut pidettiin II Pää-
siäispäivänä Kellokosken Tehtaan
juhlatalossa. Osanottajia oli yhteensä
50. A-sarjan mestariiksi selvisi Jor-
ma Salo, B-sarjan voiton korjasi
Seppo Peltonen ja C-sarjan Mauri
Koskinen. A-sarja pelattiin yksin-
kertaisena sarjana, B- ja C-sarjat
pelattiin siten, että kahdesta häviös-
tä putosi kilpailusta pois. Tulokset
muodostuivat seuraaviksi:

A-sarja: 1) Jorma Salo, 2) Antti
Vainio, 3) Erkki Front, 4) Oiva Pul-
la, 5) Eero Rasilainen, 6) Veikko Sal-
minen. — B-sarja: 1) Seppo Peltonen
2) Ilmari Sinisalo 3) Pentti Myyrä. —
C-sarja: 1) Mauri Koskinen 2) Leo
Sassi, 3) Pertti Lehtinen 4) Kari Mä-
hönen.

mäisellä puoliajalla oli Kellokosken
Alku neinostavampi ja sai iohntomaa-

väksi esitettiin järje-
kesäkuun alussa y-
retkeilykurssit Rusu-
syyskuun aikana ja
kurssit Järvenpään

“Vinttitav

keräys part hyväksi Järve

Järvenpään Lion
lähitulevaisuudessa
titavaroiden” keräy-
on tarkoitus myydä
huutokaupalla. Täll
koituksena hankkia
tullaan tukemaan
toimintaa jollakin
Järvenpään kaup-
puolestaan antanut
täjille luvan käyttö-
räysvarastona nyky-
la sijaitsevaa vanh-
fin tehdasrakennus

21 uutta rak Järve

Järvenpään jä

li 16. Keski-
 rssi-
 isuuden kurssi-
 sa antoivat kurssi-
 uinka tapaturmis-
 n. Käsiteltiin mm.
 oa luunmurtumia
 ksia sekä miten
 taa puutteellisin-
 ärästi kurssilaiset
 uksia pahvilaati-
 a lastoilla ja te-
 heinäseipäistä ja
 en takeista. Kun-
 selosti työn suo-
 sar Alanen antoi
 Kursseilta saivat
 avat: Tuulikki
 n, Risto Härkö-
 a, Anja Laine,
 ri Kovanen, Elina
 Pöllänen, Erkki
 us, Arvo Karja-
 nen, Unto Ruusu-
 akorpi ja Juuso
 ilj. Simo Hämä-
 untalaisten puo-
 ajaa ja SPR:n
 kurssien järjes-
 ten puolesta an-
 e lahja. Osanot-
 hvit ja lopuksi
 ensiaputoimintaa

län Kaanaan metsä-
 tiin puheenjohtaja Olli Saarisen joh-
 dolla 16. 4. 61 toimeenpantavia riis-
 tapolkuammuntoja ja suoritettiin
 tämän kilpailun aiheuttamat tehtä-
 väjaot sekä muut toimenpiteet seu-
 ran jäsenten kesken.

Suomen oppikoulujen jalkapallocupiin

ilmoittautui määrää-
 ennätysmäärä osanottajia, yhteensä
 88 koulua, joukossa mm. Porvoon
 yhteislyseo, Järvenpään yhteiskoulu
 ja Lovisa svenska samlyceum.

Pöytätennisottelu tänään

Porvoon ja Porvoon maalaiskun-
 nan kesken pelataan pöytätennisot-
 telu tänään, perjantaina klo 18 Por-
 voon vanhalla ruotsalaisella kansa-
 koululla eikä sunnuntaina, kuten ai-
 kaisemmin erheellisesti on ilmoitettu.
 Ottelussa kilpaillaan Bergströmin
 lahjoittamasta kiertopalkinnosta.



berg
OL. ELANNON OST
VILJO HÄMÄLÄINE
 kea teuraskarjaa
 87 77 tai 86 26

OSTAN TEURASKAN
VASTI Lähemmin
 121

SEKALAIS



HAUTO HOITOON

hautalevy,
 reunakiviä
Kivi-Roiv
 pää. puhe
 Mäntsälä.
 puh 665

PLISEERAAMME as-
 kaita. Hameet kau-
 määrämittoihin

LINJA - PUKIN
 Os Mäntsälä Puh.

U. TUPPURI, Jä
 28 77 85. Ostaa ma-
 Myy ja tuo kotiin
 louskoneita, kotital-
 su- ja sähköliesiä, p

KELLOLIK

tamat

nuorisoseura 2

Uusimaa 7.4.

UUVOTTELO ALKAVAT URHEILULIITTOJEN KESKEN

Liittohallituksen työvaliokunta esitteli perjantaina pitämässään kokouksessa Työväen Urheiluliiton vastauskirjelmää liittohallituksen TUL:lle urheiluelämämme ehdotukseen. Kokouksessa neuvotteluja varten edustajiksi liiton puheenjohtajaksi Akseli Kasanen ja varapuheenjohtajaksi Erkki Palolampi ja taja Erkki Kivelä sekä sihteeri, varatuomari Kal-

ASTASI SVUL:n KOKOUKSEEN

Liittotoimikunta on käsitellyt SVUL:n esittämää urheiluliiton tarjousta ja päättänyt sityksensä mm., että valtakunnanliiton tehtävänä olisi huolehtia kansainvälisistä

edustuksista sekä että SVUL:n erikoisliitot siirtäisivät jäsenoi- keutensa kansainvälisissä liitois- sa em. tarkoituksessa perustetta- ville valtakunnallisille keskuseli- mille.

Porvoo voitti 11-4 pöytätennisottelun

Eilen pelattiin Porvoon vanhalla ruotsalaisella kansakoululla pöytä- tennisottelu Porvoon kaupunki ja Porvoon maalaiskunnan joukkeen kesken. Ottelun voitti Porvoo pistein 11-4. Ottelut päättyivät seuraavasti kaupungin pelaaja ensinmainittuna: Björklöf-Hyrkki 2-0, K. Palmu-Lindström 2-0, Björklöf-Lindström 2-0, K. Palmu-Hyrkki 2-0, Lustig-Skog 2-0, L. Palmu-Blomqvist 2-0, Lustig-Blomqvist 2-1, Palmu-Skog 2-1, Degerlund-Penttinen 0-2, Forsberg-Viksten 0-2, Degerlund-Viksten 2-0, Forsberg-Penttinen 0-2. Nelinpeli: Björklöf & Palmu-Hyrkki & Lindström 2-0, L. Palmu & Lustig-Skog & Blomqvist 0-2, Degerlund & Forsberg-Penttinen & Viksten 2-1.

Segringo

Suomesta on pitkä matka Saksaan, mutta ei liian pitkä välillä lujittuisivat entisestä. Baijerissa olevasta Dillinghamella Suomessa on useita kaupungeja. Ne muistetaan suhteessa toinen toistaan historiallisten muistomerkkien ja asukkaitten määrän suhteen.

Dinkelsbühl, joka sijaitsee Nürnbergissä, lukeutuu Baijerin frankkilaismaakuntaan. Tarun mukaisesti Dinkelsbühlin asutuksen perustajaksi pidetään Thingolf, joka kuului alemannien sukuun. Vanhat kertovat, että Dinkelsbühl perustettiin jo v. 928 urhoiksi hyökkäyksiä vastaan. Siteerataan kaisseudusta tuli kaupunkikeskus.

Pian osoittautui kuitenkin kaupungin muurien liian al-

Lördagen den 8 april

Idol koras ullotävlingen

...s kulturtävlingar ar-
borgon kl. 14 i Byagår-
får publiken rösta om
både idolen och en av
stat rätt bland publiken
a pris.
a har samlat ett åttio-
från hela socknen och
väl recitation, sagor,
m solosång och -musik,
k och folkdans, så det
spänning och omväx-
den slant inträdet kos-

port i SIBBO

... blir det stora fråge-
... i Sibbo i Sibbo uf:s
... ningar kommer enligt

Borgå stad slog socknen i b t

Borgå stad tvålade till Borgå landskommun med hela 11-4 i gårdagens bordtenniskamp. Här är resultatet med stadsspelaren nämnd först: Björklöf-Hyrkki 2-0, K. Palmu-Lindström 2-0, Björklöf-Lindström 2-0, K. Palmu-Hyrkki 2-0, Lustig-Skog 2-0, L. Palmu-Blomqvist 2-0, Lustig-Blomqvist 2-1, Palmu-Skog 2-1, Degerlund-Penttinen 0-2, Forsberg-Wiksten 0-2, Degerlund-Wiksten 2-0, Forsberg-Penttinen 0-2, Björklöf & K. Palmu-Hyrkki & Lindström 2-0, Lustig & Palmu-Skog & Blomqvist 0-2, Degerlund & Forsberg-Penttinen & Wiksten 2-1.

Lovisa motorklubb ser Djurgårdsloppet

Lovisa motorklubb höll på torsdagen månadsmöte och...

VAR FÄR MAN NU ORDENTLIG OST

då den där Pekki (= Nyman Ab) slutade ostförsäljningen?

Nåja. Ingen fara. Vi Pekki, men kvar är I KEKKI har ett fö sigt o s t u r v a l . är gammal men färs

V Ä L K O M M E N

KEKKI

Mannerheimg. 11 tel.
Prästgatan 6 tel.

Kungörelse

Kungörelse

Östra Nylands Brandstörnings delägare kallas härn ordinarie ÅRSSTÄMMA, som ska hållas på föreningens kontor i stad onsdagen den 26 april

omio kiintyi
taksi esityk-
n. Hamurin-
osin 21-vuo-
ensiluokan
taito on jo
keimmaikin
in leikiten
tilaisuuden
paikoilla.
i jäänyt oli
lunsa sun-
rytmi sel-
tä on hyvä
aisi ääneen
ä varteen-
n laulaja-
at antoivat
ivan aher-
olta täy-
ohtamaan
syy iloitte
T. H.
es-

seuroni
Ammattikuntien
1) Maanviljelijät (J. Vuori, P. Matik-
ka, U. Kandelin, T. Raitanen, V.
Kuisma). Tulos 393 pistettä.
2) Laitosmiehet 344 pistettä.
Kilpailujen vanhin osanottaja Väi-
nö Kaitanen (68 v). Saaren Metsäs-
tysseura sai V. Koivun lahjoittaman
Metsästäjäpatsaan.

Laukkosken Taimen

pöytätenniksen sarjakilpailuja
jatkettiin viime sunnuntaina. Ot-
telutuloksia:

A-sarja: Erkki Römpötti — Jor-
ma Römpötti 21—8, 26—24, E
Römpötti — Reijo Nyman 21—18,
21—13, R. Nyman — Aimo Nurmi
21—18, 23—25, 21—18, Jorma
Laakso — E. Römpötti 17—21, 21—
14, 21—16. — B-sarja: Timo Rau-
ha — Juhani Villanen 21—19, 17—
21, 21—16, Kalevi Olander — Ju-
hani Rauha 21—5, 21—7, K. Olan-
der — Martti Vuori 21—4, 21—5.

Riistap 151 osan

Hinthaaran Metsäs-
viime sunnuntaina
munnat Hinthaare
Osanottajamäärä oli
sas sillä kokonaista
listui ammuntaan
edustettuna aina He
saakka mikä osoitta
kevällä tunnetaan
kohtaan erittäin su
toa. Suuresta osa
huolimatta sujuivat
ja ripeästi. Lisäksi
massa hirvikiväärin
kauksella sekä sav
Kilpailijat olivat
väiset järjestelyyn

MU:n Mikko Rainio

niiri
littomissa hvi

Uusimaa 11.4.

...pöytätenniksen sarjakilpailuja
ja Tapanainen 20. Tuomareina
Österberg ja Helin ovat jatku-
vasti kehittyneet ja onnistuivat
hyvin.

Laukkosken Taimen

pöytätenniksen sarjakilpailuja
jatkettiin viime sunnuntaina. Ot-
telutuloksia:

A-sarja: Erkki Römpötti — Jor-
ma Römpötti 21—8, 26—24, E.
Römpötti — Reijo Nyman 21—18,
23—25, 21—18, Jorma Laakso — E.
Römpötti 17—21, 21—14, 21—16.
— B-sarja: Timo Rauha — Juha-
ni Villanen 21—19, 17—21, 21—16,
Kalevi Olander — Juhani Rauha
21—5, 21—7, K. Olander — Mart-
ti Vuori 21—4, 21—5.

5.740 veikkausvoittoa viime kierroksella

Viime vakioveikkauksen voiton-
jako oli seuraava: 12 oikein 18 kpl
— voitto-osuus 843.000 mk, 11 oi-
kein 370 kpl., osuus 41.000 mk, 10
oikein 5.250 kpl., osuus 2.890 mk.

Ristiveikkauksen voitot jakaant-
uivat: 5 oikein numeroon 100 kpl.

— LAUKKOSKEN
harj. on tänään klo
kiv. kuten aikaisem-
lisesti ilmoitettu.

— KUUSISTOLLA
topallopeli-ilta per-
viikolla näytelmäha-

— HALKIAN—Ku-
koniapiiri kokoontu-
em. Enni Poterin lu-

— KIRKONKYLÄ
diakoniapiiri kokoon-
taina terveystis-
luona klo 19.

Askol

— KIRKKOVALTI
edesmenneen Hilma
jellä olevaksi toimik-
tiin sunnuntaina pid-
kokouksessa asentaja
Helokumpu Juornaar-
— ASKOLAN—Na-
lukuset pidetään tänä
rakuntakodissa.

— MAATALOUSN
denmaan piirin hiljai-
tetään ensi keskiviik-
sa.

foto, Eeva
ist. Wahl-

nakin omalta
penpelto torjui
sityksen, että
ntemiaan ih-
idensä esiku-
tyi muutama
na, mm. kir-
(Todettakoon
n paljon per-
ketus yleisön
muodostuu,
puhuu hä-
sta, kuin jos
ksistaan. Ru-

na i Lovisa har
a sig mera i
är de ett s.k.
erättigar dem
giserade före-
dana behöver
tt kunna bli

visningarna visar att
målmedvetet och med mera rutin
kommer de äldre föreningarna sä-
kert att få hårt motstånd.

Eskader vann denna gång igen
tävlingen med Pellinge modellflyg-

mer att nä
spelningar
som man
arbetet.

Slutligen
A 0: 1) P. I
Gabrielsson
Cr. Lindbe
Tillman, PM
Max Karls

Blomqvist,
Schlücking,
1) Max K
Särkilahti,
läinen, Eesk

NSU-bordtennis den 23 april

Nylands svenska ungdomsförbunds
bordtennisfinal spelas söndagen den
23 april i Stadion, ingång från
västra läktaren invid idrottsmuseet.
Varje lokalförbund har rätt att
sända ett föreningslag till finalen.

Solvallakurser kallar

Finlands Svenska Centralidrotts-
förbunds populära föreningsfunk-
tionärs- och ungdomsledarkurs,
»Solvalla-kursen», arrangeras i å-

Rekor

Skörden

r bordtennis-
l. 18 på gam-
Tävlingen

Broos, Heikki Snirvi ja
i. Keskusteltiin kaato-
päätettiin, että kiintiö
nan myöhemmin mää-
nutta tulee sen olla koi-

perustaa haulikkokerho.
tutsujaksi valittiin Kal-
a toimikuntaan lisäksi
i. Urmas Jokinen, Teu-
ntti Virta, Raimo Ollila
ltola. Kerho saa tilitys-
vastaan yhdistykseltä
mahdollisia hankinto-
ettiin anoa lupaa viiden
miseen.



Naisten ja miesten
MOKKA-DUVETIN TAKKEJA
Naisten koot 36 — 46
Miesten koot 46 — 54
Tavaratalosta löytyy . . .
P E R H E L Ä
MÄNTSÄLÄN TAVARATALO

Blomfeldt voitti Loviisa - maljan

Maratonin pöytätenniskilpailun
Porvoon ruotsal. kansakoulussa per-
jantaina Loviisa-pokaalista voitti
Kaj Blomfeldt, joka nyt peri tässä
kilpailussa kolmannen voittonsa. T.
Grefbergillä on pokaaliin kaksi kiin-
nitystä ja E. Björklöfillä yksi kiinni-
tys.

Perjantaisessa loppuottelussa voit-
ti Blomfeldt Grefbergin 21—18, 21—
19, 21—11. Semifinaaliottelut päät-
tyivät seuraavasti: K. Blomfedt—T.
Hyrkki 21—16, 21—16, 7—21, 21—18
ja T. Grefberg—K. Palmu 21—18, 21
—19, 21—23, 21—19. Ottelussa kol-
mannesta palkinnosta K. Palmu ku-
kisti T. Hyrkin äärimmäisen kireän
kamppailun jälkeen 7—12, 21—11, 21
—18, 20—22, 21—12.

IFK 2.07.4. Längd:
Fiskars IF 640, 2)
bo IF 631, 3) Erik
626. Kula (7.2 kg):
en, Akilles 12.87, 2)
K-32 12.01, 3) Ing-
Start 11.86.
m: 1) P-E. Mä-

groda

som vägde inte
ilo, fångades här-
sighetton-vattnen

ga grodan fånga-
are Ermenegildo
le att han aldrig
ett ett liknande

ade vid trafik-
nn har stigit med
det sista halvåret

Rehnström, Akilles 150. Kula (7.2 kg):
1) Yngve Blomfeldt, Pernå-Kamra-
terna 13.37, 2) Göran Forsberg,
Akilles 12.84.

Kaj Blomfelt etta i bordtennis

Bordtennisklubben Maraton i
Borgå höll senaste fredag sin täv-
ling i bordtennis om Lovisa-poka-
len Segrare blev denna gång Kaj
Blomfelt. K. Blomfelt har nu tre
inteckningar, T. Grefberg två och
E. Björklöf en i pokalen. Blomfelt
vann i finalen över T. Grefberg
med siffrorna 21-18, 21-19, 21-11.
Semifinalmatcherna: K. Blomfelt —
T. Hyrkki 21-16, 21-16, 7-21, 21-
18, T. Grefberg — K. Palmu 21-18,
21-19, 21-23, 21-19, i matchen om
tredje pris vann K. Palmu över
Hyrkki med 7-21, 21-11, 21-18,
20-22, 21-12.

561 p., 2) fänr. P.
kl. 1) kpt S. Va
Stenström 573 p.,
tari 470 p.

Mars: A-klass:
595 p., 2) pr.ljtn.
B-klass: 1) fänr.
p., 2) fänr. P. Pe
1) kpt. S. Vainio
Stenström 571 p.,
tari 513 p.

Sammanlagt tr
pr.ljtn. E. Kivilu
ljtn. J. Munck 1
Baer 1,743 p., 4
1.707 p. B-klass:
rinen 1.704 p., 2)
p., 3) ljtn. R. Th
ljtn P. Viitanen
kpt. S. Vainio 1
Stenström 1.713
Huotari 1.440 p.

I samband m
mars anordnades
ringstävling, var
följande:

1) ljtn. P. Si
pr.ljtn. H. Heikk
Vainio 2686 p.,
lund 2609 p., 5)
p.

ne hukkuu satoja kansalaisia. ä voitaisiin monet pelastaa, tiedettäisiin, miten menetellä. sen kansalaisen velvollisuus erehtyä niihin keinoihin, joilla enhadässä oleva lähimmäinen an pelastaa.

llä on paljon velvollisuuksia syystä, että me olemme ih-

Tottenham mestari Sheffield W hävisi 1-2

ntoo, 18. 4. (STT—Reuter)
ham Hotspur varmisti maa-
i-iltana Englannin liigan I
onan mestaruutensa lyö-

kotikentällään pahimman
lijansa Sheffield W:n 2-1
katselijan seuratessa kärki-
eiden kamppailua.

kolme kierrosta on vielä
natta, on Tottenham kerän-
4 pistettä. Sheffield W on
ksan pistettä jäljessä. Tot-
nilla on myös hyvät mah-
udet cup-mestaruuden voit-
en, sillä joukkue kohtaa
ter Cityn cupin loppuotte-
toukokuun 6 p:nä Lontoon
eyn stadionilla.

een. Vasta silloin olemme
joka vie kohti urheilukan-

sen ja nuorten sarjojen juoksijat
(yhteislähtönä) sekä 10 km:n mat-
kalla yleisen ja ikämiessarjojen
juoksijat. Lisäksi kilpaillaan SUL:n
lahjoittamasta kiertopalkinnosta
joukkuekilpailussa siten, että jouk-
kueen muodostaa kunkin seuran
paras juoksija kussakin sarjassa.
Sarjat: yl. ja 20-v. 5 km, yl. ja
ikämiesten 10 km, 17-v. poikien 3
km, 15-v. poikien 3 km, naisten 2
km. ja 15-v. tyttöjen 2 km. 16-
17 v. tytöt kilpailevat naisten sar-
jassa.

Loviisa-pokaali Kaj Blomfeldtille

Maratonin pöytätennistakilpailun
Porvoon ruotsal. kansakoulussa
perjantaina Loviisa-pokaalista
voitti Kaj Blomfeldt, joka nyt pe-
ri tässä kilpailussa kolmannen
voittonsa T. Grefbergillä on po-
kaaliin kaksi kiinnitystä ja E.
Björklöfillä yksi kiinnitys.

Perjantaisessa loppuottelussa
voitti Blomfeldt Grefbergin 21-
18, 21-19, 21-11. Semifinaaliot-
telut päättyivät seuraavasti: K.
Blomfeld — T. Hyrkki 21-16, 21-
16, 7-21, 21-18 ja T. Grefberg
— K. Palmu 21-18, 21-19, 21-23,
21-19. Ottelussa kolmannelta
palkinnosta K. Palmu kukisti T.
Hyrkin äärimmäisen kireän
kamppailun jälkeen 7-12, 21-11,
21-18, 20-22, 21-12.

— ONKIMAAN Rait-
tyksen illanvietto koul-
klo 19.00. Ohjelmassa re-
kalehdon puhe, mv. P. K.
tää kuvia "Pyhästä ma-
siikkiesityksiä, ym.
Tervetuloa!

— TANHUVAARAN
kun ne on mukavat. Ka-
saapukaa, lapset sitä ha-
siikkia, runoa, tietysti
nosta. Laulua, soittoa s-
kaikenlaiset Sole miot.
tään hauskeempaa ja ni-
saavuttaa? Tanhuvaar-
se on tosin mukava!

— HAUTAUKSIA: V
nuntaina siunattiin ma-
mv. Frans Oder Oksas-
nen tomumaja. Hän e-
saan 62-vuotias.

— AVIOLIITTOON
viime lauantaina aser
Erkki Juhani Kytösy
jatyöntekijä Elsa-Me-
nen, molemmat Särkij-
kolan seurakunnasta.

— AVIOLIITTOON
LUTETTU kustannusl-
po Ilmari Sivén Juo-
tä ja leipomoapula
Riitta Johannes Sinis-
kylästä, molemmat A-
rakunnasta.

— KIRKOSSA su-
puhdistus- ja maalau-
den pidetään jumalan-
si sunnuntaina klo
kuntakodissa.

— ENSI SUNNUN
19.00 seurat Huhtani-
kankaalla Hakalehto-

ket nöjda med resultatet.
na sjöng förstas Vintern
andra vårsånger och Lju-
a sjöngs för lilla Carola

Lugn Sibbo-helg

Polisen rapporterar en lugn
En fyllerist hade man i
Nickby och i södra Sibbo
Polisen hem ett par fylle-
m inte klarat sig på egen

Gräsbrand i Sibbo

En gräsbrand på banvallen
Borgby och Hertsby föror-
larm till Nickby-kyrkoby
lördagskvällen. Branden
ellertid slocknat redan in-
dikåren kom fram.

Uppmarsch om söndag

Söndag ordnas då slutligen

Tallberg A 5.39, 5) C. M.
A 5.42, 6) H. Dunderfeldt Tor 5.45,
7) R. Nygård LIF 5.46, 8) R. Val-

K Blomfelt borgåmästare i bordtennis

K. Blomfelt visade fin form i
Borgå-mästerskapen i bordtennis
genom att vinna två klasser. I singel
vann han över fjolårsmästaren
Grefberg efter en spännande match
med 21-16, 15-21, 21-9, 15-21,
21-13. I dubbeln segrade han i par
med Grefberg över Hedenstam &
Laitinen i finalen med 21-10, 19-
21, 14-21, 21-19, 21-13.

I semifinalerna i singel vann
Blomfelt över T. Penttinen med 21-
11, 21-9, 21-13 och Grefberg över
Palmu med 21-17, 21-18, 18-21,
21-8. I matchen om tredjepris vann
Palmu över Penttinen .

Veckans Bbl-rad

Akilles hade i hel-
hemmamatch i distr
tog hem en klar se-
I från Helsingfors.
siffrorna efter 1-0 i

Pernå-Kan

höll sedvanlig vart
valborgsmässokväll
var inbjudna med
Stjärnan i Forsby.

Kvartetten Bagge
en vårsång och
hälsade välkomme
om våren, bygden
tet. Kvartetten s
två repriser de
na. Elli Lövlund
Carita Nordin sj
drog med en by
Nordin och Malt
kvällens visa och
visade film. P
klubbtävlingar i
feservering utök
Det ungdomli
festpubliken va
och glassen hade

uksiin kohosi yh-
rkkaan, mikä oli
kassojen luoton-

t jo ennestään
talouden ja sen
ääsiallisina luo-
pää voidaan edel-
viime vuoden lo-
olivat antaneet
tolaitoksille (mei-
amoille) 9,2 mrd
% näitten lai-
laitosluotoista.

jen viime vuo-
tehtävyydestä voi-
raupan ja liiken-
tojen voimakas
tot lisääntyivät
19,8 mrd mark-

e pääoman tar-
udessakin pysy-
kansainvälisen
nen tekee vält-
jatkuvasti maa-
imarkkinateolli-
i- ja vientiteol-
usinvestointeja.
lisi tärkeätä, et-

kerhon ohjelmasta, että kilpailu
kerhomestaruudesta 1961 pelataan 8.
5., ylimääräinen kevään erikoiskil-
pailu 15. 5. sekä seuraottelu Corona
6:ttä vastaan Helsingissä keskiviik-
kona 17. 5., jota siirrettiin järjestely-
vaikeuksien vuoksi kahdella viikolla.

K. Blomfelt

Porvoon mestariksi pöytätenniksessä

K. Blomfelt voitti kaksi luokkaa
Maratonin järjestämissä mestaruus-
kilpailuissa. Hän voitti kaksinpelis-
sä mestaruutta puolustavan T. Gref-
bergin tiukassa ottelussa numeroin
21—16, 15—21, 21—9, 15—21, 21—13.
Nelinpelissä Blomfelt pelasi Gref-
bergin kanssa ja loppuottelussa hä-
visi pari Hedenstam & Laitinen niu-
kasti 10—21, 21—19, 21—14, 19—21,
13—21.

Kaksinpelin semifinaaleissa Blom-
felt voitti T. Penttisen 21—11, 21—9,
21—13, ja Grefberg Palmu 21—17,
21—18, 18—21, 21—8. Ottelussa kol-
mannesta palkinnosta Palmu voitti
Penttisen.

Irene Ahovieri
nen 1.29,25. T
Leena Pitkäne
1.16,50.

- YLI

Siistey kat

Lukuisat por-
täneet huolestu-
pungin kaduilla
sa vallitseva
Kaikkiällä ja
keskustassa le-
heitetyt rasiat
sinsirpaleet, v
ja ruuanjättes
distavan vaiko
talonomistajie
taanapitohenk
kaupungin pu
haravoidaan j
Mutta tämä
Suuri osa yli-
vakseen heittä
voileipä-, mak-
perit, tyhjät s
ja vieläpä pa
olemaan joku
voista esille as

ratalolta perjantaina klo 16.30.

Myrskylä

— DIAKONIAOMPELUSEURA
tänään opett. Leväsellä.

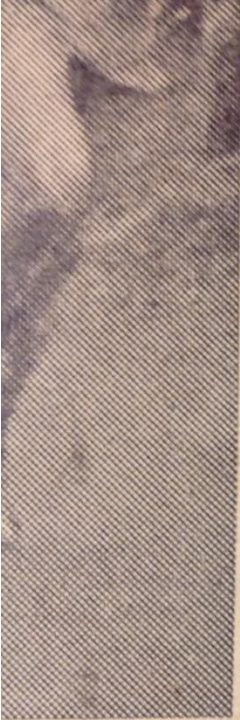
— NUORISOTOIMINNAN ko-
kous Mikkelinpäivänä klo 11.30
Pappilassa.

— HAUDAN LEPOON siunattiin
sunnuntaina työmies Kalle Hjalmar
Vainio Hallilasta 77 v. ikäisenä.

Seuratoiminta

Maraton

Päytätenniskerho Maratonin har-
joitusillat alkavat jälleen tänään
19. 9. klo 18.00 vanhalla ruotsalai-
sella kansakoululla. Uudet ja van-
hat jäsenet tervetulleita.



Popinnie-
. Boström,
miessarjan
Nyholmin

Seuraavat luokkainittajat
 ja mäkimiehet pyydetään saapu-
 naan: Y. Porala, Mannoset, A.
 Jonkanen, U. Berg, R. Lindberg,
 Pauli, Into, Esko, Keijo Salonen,
 Niemi, K. Juntunen, K. Jääs-
 keläinen, P. Karvonen, Simo, Leo
 ja Erkki Kokkola, P. Pynnönen, J.
 Jistola, P. Rosqvist, Sintoset, P.
 Jöbblom, M. Ukkola, S. Virtanen,
 Jääskeläinen, E. Pekkala, P.
 Marttinen, L. Noranta, T. Ambuja,
 Laaksonen, M. Salmela, K. Nur-
 mi, I. Järvinen, F. Ojala, A. Hytti,
 tytöt: Tarja Kujanpää, Anja
 Laaksonen, Kirsti Marttinen,
 Aage-Maj Olström, Liisa Nurni,
 ja S. Virtanen. Valmentajilla on
 tärkeätä asiaa teille.

PU:N NAISJAOSTO

Ompeluilta on tänään klo 19.00
 klujaalla Piispank. 18. Tervetuloa

Uusimaa kiviäärillä Porvoo ottelussa

Pien. kiv. 60 lauk. 1) B. Viksten,
 Porvoo 579 pist., 2) K. Viitanen, Por-
 voo 578, 3) H. Kuistiala, Porvoo 577,
 O. Finnilä, Korja 574, 5) P. Paka-
 nen Porvoo 574, 6) R. Lindroos,
 Porvoo 573, 7) A. Söderström, Porvoo
 571, 8) H. Stenbäck, Porvoo, 567, 9)
 Taimisto, Korja 565, 10) K. Mati-
 ninen, Korja 564, 11) O. Mattila,
 Porvoo 562, 12) O. Porevesi Korja
 561, 13) P. Vuorela, Korja 561.

Isopistooli 60 lauk. 1) U. Eronen,
 Korja 562 pist. 2) H. Suommen Korja
 561, 3) K. Matilainen Korja 550, 4) S.
 Noranta Korja 550, 5) E. Taimisto
 Korja 544, 6) S. Manninen Korja 540,
 K. Karlsson Porvoo 538, 8) A. Ali-
 nen Korja 538, 9) P. Mattila Porvoo
 537, 10) O. Finnilä Korja 529, 11) V.

kisen peini järkeen.

Kiffenin b-juniorit voittivat Akil-
 leen b-juniorit 3—1 ja Kiffenin c-
 juniorit Akilleen c-juniorit 4—3. Mo-
 lemmat nämäkin jalkapallo-ottelut
 pelattiin sunnuntaina Porvoossa.

PORVOON MLK:n pöytätennistarja

alkaa 10. päivä marraskuuta 1961.
 Sarja pelataan edellisestä vuodesta
 poiketen kolmimiehisin joukkuein
 aivan kuin Suomen Pöytätennistiliiton
 piirisarjoissakin. Pelipaikka on vii-
 me vuoden tapaan Marathonin peli-
 sali Porvoon vanhalla ruotsalaisella
 kansakoululla hyvissä olosuhteissa.
 Ottelut pelataan perjantaisin klo
 18.00 alkaen. Joukkueet jaetaan A-
 ja B-sarjoihin. A-sarja on tarkoi-
 tettu enemmän pelanneille. B-sar-
 jassa pelaavat vähemmän harrasta-
 neet ja reservijoukkueet. Osanotta-
 jien toivotaan harkitsevan kumpaan
 sarjaan ilmoittautuvat. Tämä siksi,
 että ottelut muodostuisivat mah-
 dollisimman tasaväkisiksi ja jännit-
 täviksi. Yhtenä iltana pääsevät pe-
 laamaan kaksi joukkuetta kummas-
 takin sarjasta. Joukkuetta kohden
 tulee yhtenä iltana kymmenen otte-
 lua, joista yksi on nelinpeli. Ilmoi-
 tautumiset oltava urheilunohjaajal-
 la viimeistään maanantaina 30. 10.
 arpomista varten. Samalla on ilmoi-
 tettava, missä sarjassa haluaa pela-
 ta.

Ohjaaja on tavattavissa maanan-
 taisin klo 14—16 Rauhankatu 26 A
 puh. 10993. Postitse tulevat ilmoi-
 tautumiset on lähetettävä Porvoon
 mlk:n toimistoon Mannerheiminkatu
 10 Porvoo. Kaikkia joukkueita pyy-
 detään ilmoittautumaan ajoissa.
 Myöhästymisiä ei voida hyväksyä,
 koska se sotkisi sarjaohjelman.
 Ylituomarina toimii urheilunohjaaja
 ja ylivalvojana herra Kimmo Pal-
 mu.

Kaikki kylät joukolla mukaan!

★ PORVOON KESKUSURHEILU-

Suomen Punaisen Ristin Pornaisten osaston

SYYSKOKOUS on lokakuun 25 päi-
 vänä klo 19.30 Terveystalossa.
 Hallitus.

- YLEISÖLTÄ -

SYDÄMELLINEN KIITOKSENI

kaikille, jotka muistivat minua
 merkkipäivänäni.

Aarre Anttila.

Kiitän sydämellisesti

Teitä kaikkia, jotka eri tavoin osoi-
 titte huomaavaisuuttanne minulle
 viettäessäni 50-vuotispäiväni.

Eino Rusila.

SYDÄMELLINEN KIITOKSENI

kaikille, jotka muistivat minua
 merkkipäivänäni.

Lyyli Koivisto.

Mäntsälän Urheili- joiden

yleisen sarjan suunnistusmestaruus
 ratkaistiin Viipurin Reippaan kans-
 allisten suunnistusten yhteydessä
 viime sunnuntaina Hollolan Ten-
 hiälässä. Tulokset:

M-sarja 8,6 km: 1) Jaakko Hak-
 kola 1.17,37, 2) Matti Kujala 1.37,48
 3) Pentti Pärssinen 1.42,39, 4) Matti
 Rauti 1.43,38, 5) Leo Salonen
 1.49,36.

Kansallisissa oli MU:n edustajie
 sijoituksia seuraavasti:

Sarja M-20: 6. sija Hannu Niss-
 nen, MU.

Sarja M-14: 3. sija Matti Inkinen

ulautakunnalla oli kokon-
illalla kunnantalossa.
nan jäsenet tutustuivat
ukon maastossa suunnit-
htokeskuksen paikkaan,
eli kauppias Paavo Rei-
eillulautakunnan pyrki-
on nimittäin sen jäl-
in keskusurheilukenttä

pahtuu

150 vuotta jos eläisi.
än kuoli jo 41-vuo-
an ja rasittavan elä-
nänä.

in muodostaa M. A.
assa suomalaisen tut-
un romanttisen kär-
uskin koskaan unoh-
Wallinin onnistui
eurooppalaisena
metttilaisten pyhiin-
aanin mukana Mek-
taisain. Wallin myös
eurooppalaisena
Arabian poikki.

silmään sattui
nailla yhtä ja tois-
Wallin sai aiheen
olmessa itämaiden
aupungissa minulla
ia käydä, Mekassa,
Jerusalemmissä, mut-
in maailmassa ole
huonoa, ilkeätä ja
kansaa kuin juuri

Wallin viihtyi itä-
nin kuin sivisty-
Varojen ja ter-
neminen pakotti
alaamaan Helsin-
si professuurin

hihtokeskus, jossa olisi mm.
hiihtomäki ja hiihtomaja. Lukon
maastossa Vanhankartanon maal-
la todettiin olevan tarkoitukseen
erittäin hyvin sopivan paikan.
johon voitaisiin rakentaa n. 50
m:n mäki.

Alue sijaitsee n. 6 km:n päässä
Mäntsälän Kirkonkylän keskustasta
ja lähempänä maantietä kuin ny-
kyinen hiihtomäki. Alue on yksi-
tyisen omistama, joten sen käytöstä
olisi saatava aikaan vuokrasopimus
omistajan kanssa, ennenkuin alu-
eelle voidaan mitään suunnitella.
Paikka tarjoaisi hyvät mahdollisuu-
det myös pujottelumäen rakentami-
seen ja autojen pysäköintikin voi-
taisiin järjestää sopivasti.

Kokouksessaan lautakunta päätti
esittää, että kunnan ensi vuoden
talousarvioon otettaisiin määräraha
hiihtokeskuksen suunnittelua var-
ten. Niinkään esitetään määrära-
haa katsomon rakentamiseksi kes-
kusurheilukentälle sekä uimapaik-
kojen järjestämiseksi Sääksjärvelle
ja Sälinkäälle. Vielä esitetään, että
tutkittaisiin mahdollisuuksia sijoit-
taa Kirkonkylän uimala Jatilan
lammelle ja ehdotetaan asian tut-
kimista varten määrärahaa.

Keskusurheilukentän kuntoon
saattaminen oli jälleen esillä ko-
kouksessa, sillä kenttä piti alku-
jaan saada kunnostetuksi elokuun
alkupäivinä, mutta vielääkään töitä
ei ole aloitettu. Rakennuslautakun-
ta oli viime kokouksessaan päättä-
nyt, että tämän syksyn aikana
kunnostettaisiin ainoastaan keski-
kenttä ja juoksuradat uusittaisiin
vasta ensi keväänä, jos tarkoituk-
seen saadaan varoja. Nuorisotyö-
ja urheilulautakunta oli eilisessä
kokouksessa sillä kannalla, että tä-
nä syksynä olisi saatava juoksurad-
at kuntoon ja muut työt voitaisiin
jättää ensi vuoden puolelle. Laut-
kunta perustelee kantaansa sillä,
että tällä hetkellä juoksuradat

sekalaista. Kateismaksu.

EDVIN BACKMAN.

Maalaiskunnan pöytätennissarja

alkaa 10 p:nä marraskuuta 1961.
Sarja pelataan edellisestä vuodesta
poiketen kolmimiehisin joukkuein
aivan kuin Suomen Pöytätennislii-
ton piirisarjoissakin. Pelipaikka on
viime vuoden tapaan Maratonin
pelisali Porvoon vanhalla ruotsa-
laisella kansakoululla hyvissä olo-
suhteissa. Ottelut pelataan perjantaisin
klo 18.00 alkaen. Joukkueet
jaetaan A- ja B-sarjoihin. A-sarja
on tarkoitettu enemmän pelanneil-
le. B-sarjassa pelaavat vähemmän
harrastaneet ja reservijoukkueet.
Osanottajien toivotaan harkitsevan
kumpaan sarjaan ilmoittautuvat.
Tämä siksi, että ottelut muodostui-
sivat mahdollisimman tasaväkisik-
si ja jännittäviksi. Yhtenä iltana
pääsevät pelaamaan kaksi joukku-
etta kummastakin sarjasta. Jouk-
kueita kohden tulee yhtenä iltana
kymmenen ottelua, joista yksi on
nelinpeli. Ilmoittautumiset oltava
urheilunohjaajalla viimeistään maan-
nantaina 30. 10. arpomista varten.
Samalla on ilmoitettava, missä sar-
jassa haluaa pelata.

Ohjaaja on tavattavissa maanan-
taisin klo 14—16 Rauhankatu 26 A
puh. 10 993. Postitse tulevat ilmoit-
tautumiset on lähetettävä Porvoon
mlk:n toimistoon Mannerheiminka-
tu 10 Porvoo. Kaikkia joukkueita
pyydetään ilmoittautumaan ajoissa.
Myöhästymisiä ei voida hyväksyä,
koska se sotkisi sarjaohjelman. Yli-
tuomarina toimii urheilunohjaaja
ja ylivalvojana herra Kimmo Pal-
mu. Kaikki kylät joukolla mukaan!

Amaförening munalt stöd

På tisdagskvällen ett informations-
essanter för staden, landskom-
m fru Anni Tapper sade i sitt
ngens verksamhet känd — få har
ntalet uppgår till över 500. För-
almikari redogjorde för den
r Niilo Ripatti berättade om
erksamhet i Borgå.

erna de två första månaderna sti-
it till 55.000 per månad, men att de
edan dess varit 45.118 mark i må-
aden. Man har nu sänt ut skri-
elser till de olika kommunerna och
hållit om understöd. Borgå lk ger
t bidrag på 50.000 mark och Borg-
is har lovat bidra med 5.000 mark
edan man för de övrigas del får
tiden an till dess att budgeterna
uppgjorda. Staden har hittills bi-
agit med en konvalscentpenning
300 mark per dag under tre må-
ders tid.

Under tiden 22—29, 10. firas reu-
veckan och under denna kommer
n att försöka få in medel genom
rkesförsäljning och insamlings-
or. På kvällen den 28 blir det
på Svenska gården medan dags-
en uppskjutits till den 7. 11.

Amaföreningarna har många
dem. Det stora patientantalet
att man borde kunna anordna
agning minst ett par gånger i
an. Öpphållningstiden har va-
n torsdagar kl. 14—16 men den-
id har aldrig räckt till. Den
ftast gått ända till kl. 20.

Amaföreningen önskar allmän-
s och kommunens stöd särskilt
tanke på de unga som drab-
av sjukdomen. På sjukhuset i
la finns tjugotalet barn som
mat tex. som följd av an-
och Nord-

SPORT BITEN

Stora kvasten letades fram då
landslaget till Bulgarien-kampen
nominerades. Visst var det motive-
rat med en del ommöbleringar ef-
ter den stora skrällen i Köpen-
hamn, men man kan inte undgå att
ställa sig några frågor då man fått
se resultatet av UK:s vedermödor.

Laget blev Nabb, Jalava, Hahti,
Nevalainen, Heinonen, Kontkanen,
Pietiläinen, Nupponen, Nurmi, Mä-
kelä, Lyytikäinen.

Nabb har genom skador och otur
varit tvungen att stå över och man
ser gärna att han denna gång får
visa vad han går för. Helles Kont-
kanen gjorde en ypperlig match i
Åbo och hans nominering måste an-
ses motiverad. Jalava var inte hel-
ler dålig, men männe ändå inte Hy-
värinen hade varit att föredra.

Men så kommer kedjan. Vem i
friden skall stå för rutinen och spel-
uppläggningsen i den, där unga Pie-
tiläinen är den som i detta nu haft
de flesta landslagsuppdragen. P.
Lyytikäinen har varit med för sex
år sedan, Mäkelä två gånger i år och
Nurmi någon gång i B-laget. Nup-
ponen är ny, och det är just på ho-
nom vi tror mest. Han kan skjuta
och har gjort goda matcher i Reipas
och ungdomslandslaget.

Skall det experimenteras borde
man väl ändå ta med någon rutine-
rad tekniker och inte möblera om
till ett enda stort frågetecken.

Det sägs ju att man inte bara
skall komma med kritik utan också
framföra ett bättre förslag. Och det
skall vi också göra, men ingen kom-
mer någonsin att få reda på om för-
slaget till en ny kedja är bättre än
den nominerade. Följande fem män
borde finnas i kedjan: Pietiläinen,
Nupponen, Pahlman, Kankkonen
och Nord-

Ny bt-serie i Borgå lk

Bordtennisserierna i Borgå lands-
kommun börjar den 10 november.
Serierna spelas i år med tre-
männalag liksom i Finlands bord-
tennisförbunds distriktsserier. Spel-
platsen är Marathons sal i gamla
svenska folkskolan i Borgå. Alla
matcher spelas om fredagarna med
början kl. 18.

A-serien är avsedd för dem som
spelat mera, B-serien för mindre
långt hunna och för reservlagen.
Deltagarna bör överväga i vilken
serie de anmäler sig, för att mat-
cherna skall bli så jämna och spän-
nande som möjligt.

Två lag från vardera serien spel-
ar varje matchkväll. På en kväll
spelar ett lag sammanlagt tio mat-
cher, en av dem i dubbel.

Anmälningarna bör vara idrotts-
instruktören till handa senast den
30 oktober och samtidigt bör anges
i vilken serie laget vill spela.

Idrottsinstruktören är anträffbar
måndagar kl. 14—16 på Fredsgatan
26. A, tel. 10 993. Postadressen är
Borgå landskommuns kansli, Man-
nerheimgatan 10, Borgå.

Försenade anmälningar kan inte
tas emot, eftersom de trasslar till
serieprogrammet. Idrottsinstruktö-
ren är överdomare och övervakare
Kimmo Palmu. Alla byar får vara
med!

Idrottsinstruktören är överdoma-
re och övervakare Kimmo Palmu.
Alla byar får vara med!

Idrottsinstruktören besöker om
fredag Finnby kl. 18.30 och visar
filmer om fotbollstaktik.

Kontaktmännen i byarna bedes
ta kontakt med indrottsinstruktö-
ren för att diskutera träningskväl-
larna.

Bbl 19. 10. 61

Privatföretag är en sty

Privatföretagsamhet är
en styrka. Det är en sanning
som gäller alltid men som
aktualiseras av den nu på-
gående privatföretagarvec-
kan. Man kunde räkna upp
många argument för styr-
kan. Vi kan nämna att den
ger den enskilde möjlighet
till en skapande insats obe-
roende av i vilken bransch
han etablerar sig. Hans
driftighet kommer till sin
fulla rätt medan en even-
tuell brist på driftighet o-
bönhörligt stjälpes honom.

Också ur konsumentsyn-
punkt är privatföretagsam-
heten ett plus. Genom den
fria konkurrensen höjs kva-
liteten på varorna samtidigt
som priserna hålls inom
rimliga gränser. Kundser-
viken är i de flesta fall smi-
dig och stödande.

Givetvis är privatföretag-
samheten även mycket sår-
bar. Många av de ingrepp
från statens sida som vi un-
der efterkrigstiden fått be-
vittna är av sådan art att
de helt äventyrar systemet.
Vi behöver bara nämna ett:
den omspolitik som i detta
nu bedrivs. Alla instanser
från regeringen och nedåt
syns vara medvetna om
omspolitikens
brister

Me
är av
sätte
tet oc
inom
heter
Allt
i sin
fall i
där
tar.

Läg
arbets
inte
betslö
vetvis
samtid
server
på att
juktun

Ver
reteek
förbi,
sjunka
att ko
van a
pekar
större
sig ut

Öka
het ku
sen för
betsma
förutsä
tag på
ten bet
skatte-



ntaina
sta ja
t pal-
intoa
vä-
ja
kova
ä on
tymi-
tunut
a 11
on
oma-
hilta
har-
oku-
A.
ilta,
äm-
tan.

Askolan Osuuskassa järjesti viime perjantaina Vahijärven Tanhuvaarassa söö oli saapunut runsaasti.

PÖYTÄTENNISTÄ Porvoon mlk:ssa

Kuten jo aikaisemmin on ilmoitettu alkaa Porvoon mlk:n pöytätennistisarja perj. 10. 11. Porvoon vanhalla ruotsalaisella kansakoululla. Ilmoittautumiset on oltava perillä viimeistään 30. 10. Sattu-neesta syystä ei urheilunohjaaja ole ensi maanantaina 30. 10. tavattavissa toimistossa. Ilmoittautumiset on paras jättää tai lähettää Porvoon mlk:n toimistoon Mannerheiminkatu 10 Porvoo. Urheilunohjaajalle voidaan myös ilmoittautua henkilökohtaisesti harjoitus-tilaisuuksissa 30. 11. mennessä. Sarja pelataan kolmimiehisin

Laukkosken Taimen

poikapyöräilyt pidettiin viime sunnuntaina työväentalon luona. Melko kylmä sää oli pelottanut poikia ja vähensi osanottoa. Kilpailu suoritettiin kahdessa sarjassa. — Tuloksia:

Yli 10-v. pojat: 1) Timo Lahtinen 30.16, 2) Matti Glans 30.25. — Alle 10-v: 1) Jorma Glans 17.11, 2) Jouni Glans 17.14, 3) Markku Villanen 17.27.

joukkuein A- ja B-sarjoissa. Tämä vielä kehoituksena niille kylille jotka eivät ole edellistä ilmoitusta lukeneet.

klar de väl ving-

iksten bowling

andra specialtäv-
s av Birger Wik-
ar Kalevi Ropo-
Eyolf Björklöf,
Börje Stenholm.
25.

ns andra serie-
A-klassen: Veij-
parslagning: T.
iman 7.057. B-
n 3.521, parslag-
h T. Lindqvist
urt Mattheiszen
K. Mattheiszen

leds av Veijo
oäng med Bir-
åa med 7.130.

Styrelsen sammanträder kl. 18.30.
Mötet försiggår i Osuuskassas lo-
kal.

— **Idrottsinstruktören** i Borgå
landskommun håller träning i
Veckjärvi uf:s lokal om torsdag kl.
18. Alla bt-spelare med!

— **Bordtennisserierna i Borgå**
landskommun inleds på fredag kl.
18 i gamla svenska folkskolan i
Borgå. I A-serien är 4 lag anmäl-
da, i B-serien 11 lag.

I första omgången om fredag
möts i A-serien Hammars II och
Tolkis II, i B-serien Hammars III
och Tolkis III. Fullständigt spel-
program publiceras senare i tidning-
en.

Om en spelare är 15 minuter för-
senad till en match, har han förlo-
rat.

— **Akilles fotbollsjuniorer** har sä-

Tänd ett
framför d
tv-apparat
vånad. Ni
bild. Den
västtyska
WEGA ha
enastående
rör som är
reflexer.

I WEGA-a
inte glaset



PIKKU-UUTISIA

Porvoon marrask. 11. pnä 1961.

NIMIPÄIVÄT:

Anja.

Virpi, Konrad

Ano, Krister, Kris-

AVRINKO nousee tänään klo laskee 15.57.

18 VUOTTA täyttää ensi maanantaina rouva Ingrid Sofia Höglund o.s. Ekman Porvoossa.

18 VUOTTA täyttää tänään tiistai-leski Fanni Maria Virtanen Aikolan Vakkolassa.

18 VUOTTA täyttää huomenna maanviljelijä Israel Ollinsalo Aikolan Monninkylässä.

18 VUOTTA täyttää tänään kirkonkylänsalissa Salo Martin Ellin Mäntsälässä.

18 VUOTTA täyttää ensi maanantaina maanviljelijä Antti Aleksander Porvoon pit. Ilolassa.

18 VUOTTA täyttää ensi maanantaina Hugo Johannes Hakala Kipsenkylässä.

18 VUOTTA täyttää ensi maanantaina rouva Göta Doris Skogström Sipoon Paipisissa.

Akilleen palloilu- jaosto koolla

Porvoon Akilleen palloilujaoston vuosikokous pidettiin eilisiltana. Jaoston puheenjohtajaksi valittiin uudelleen Håkan Bärlund, varapuheenjohtajaksi Bertel Spooft ja sihteeriksi Johannes Wiksten. Jal-kapallovalmentajaksi valittiin 'Hytti' Andersson ja jääpallovalmentajiksi (Akilles + Sparta) Lasse Green, B. Spooft, Sven Sjöström ja Erik Holmström. Jaoston edustajiksi keskushallitukseen valittiin Verner Tapper, Rurik Lindfors ja Heikki Tuominen.

Pöytätennissariassa avausottelu eilen

Porvoon mlk:n pöytätennissarja alkoi eilen Porvoon vanhalla ruotsalaisella kansakoululla. A-sarjassa voitti Tolkkinen II Hamari II:n 6-4. ottelut olivat koko illan erittäin tasaisia ja jännittäviä. Lisää otteluohjelmaa tulee ensi tiistain lehteen.

Ensi viikolla tapahtuu 12.-18.10.

Uusien nobelien ensimmäinen nen teoksensa kärsivät liian se

konkylässä, 16. 11. Pornaisten
Mäntsälän kirkonkylän seurata
sa. Kaikissa paikoissa alkavat
laisuudet klo 12.00.

Maakunnallinen maamiesse
viikon lopettajaisjuhla pidetään
tässä, Haaviston Seuratalossa
nuntaina 19. 11. -61 alkaen
13.00. Puhujina lopettajaisjuhl
ovat tohtori Ilmari Auer ja
Saara Forsius. Taiteellisesta ot
masta huolehtivat lähiseudun n

ULA- ja RADIO- TEKNIKKAA

televisio- sekä lukuisia sähkö-
alojen kursseja opettaa kotona
Teille

Kansanvalistusseuran

Kirjeopisto

o.s. Helsinki,

Neljäs linja 24

Pyytäkää ilmaiset esittelyt!

agrar samt söndagar.
 handlingarna var i övrigt kor-
 h viktiga ärenden fanns inte
 tedragningslistan. Kvinnobris-
 annars ytterst kännbar just
 Hommansbytrakten för ung-
 öreningens del, då en del flic-
 esöker skolor och andra har
 på annan ort. Någon dans
 det därför inte heller denna
 men tedrickning förgyllde
 tillvaron.

Hommansbymarthona II lära sig knyppla

Hommansbynejdens marthor har
 sitt arbete för säsongen och
 sedan hunnit med två möten
 rit med och representerat vid
 tillfälle.

ta möte, som blir på Själv-
 ghetsdagen, kommer redan
 i julens tecken. Man brukar
 gen inte hålla någon särskild
 utan ha ett mera julbetonat
 m på decembermötet. Det
 vastbymarthona som denna
 köter om arrangemangen.

on kursverksamhet har det
 arit ännu i år, men man har
 erant en knypplingskurs, ifall
 an få ledare. Sådana torde
 först nu vara under utbild-

FÖRENINGARNA

— **Akilles OK.** Alla som erhållit
 lotter till försäljning bedes infinna
 sig på Akilles lokal måndag kl. 19.

— **Akilles friidrottssektion** har
 styrelsemöte om tisdag kl. 18 i lo-
 kalen.

— **Borgå lk:s bordtennisserier**
 började i går kväll i gamla svens-
 ka folkskolan i Borgå. Matcherna
 var ytterst jämna och spännande.
 I A-serien vann Tolkis II över
 Hammars II med 6—4 och i B-se-
 rien vann Tolkis III över Hammars
 III 6—4. Mera spelprogram kommer
 i tisdagens tidning.

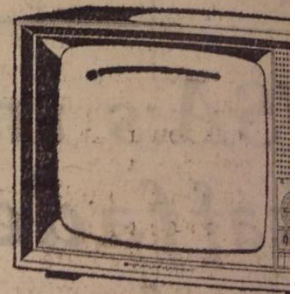
— **Reservofficersklubbens dam-
 avdelning** har månadsmöte inkom-
 mande måndag kl. 19.30 i Nordiska
 Föreningsbankens lunchrum, in-
 gång från gårdssidan.

— **Borgå lantbruksklubb** uppma-
 nar härmed sina medlemmar att på
 det snaraste göra bokslut samt skri-
 va årsberättelse. Sänd böckerna till
 klubbledaren, adr: Bosgård.

- som ansvarskännande
 företag lagerför vi
 tekniskt fullgoda app
- Ni får prova olika app
 i hemmet tills Ni funn
 som just Ni blir helnöj
- fackutbildad, bransch
 personal hjälper Er at
 fylla alla önskemål.
- kunnig serviceperson
 ranterar perfekt inste
 och **fortlöpande servic**
- vi erbjuder avbetalnin
 kor som passar varje

Välkommen till RADIO
 — låt oss visa vad servic
 bär.

Taur



Se exempelvis
BLAUPUNKT SEVIL
 västtysk kvalitetsmo
 Teknisk utrustning av
 klass, utsökt ljud.

RADIO TÄ

ne...
 jaosto Väinö Salmi, pesäpallojaosto
 Reino Eerola, pyöräilyjaosto
 Eero Virtanen, edustajiksi MU:n
 hallitukseen valittiin Eero Virta-
 nen ja varalle Kauko Koivisto. Li-
 säksi kokouksessa päätettiin anca-
 kunnalta sen ns. Lahinin luona
 olevaa maa-aluetta urheilukent-
 tätarkoitukseen.

Porvoon mlk:n pöytä- tennissarja

Sarjan ottelujärjestys on arvot-
 tu valmiiksi ja 15. 12. saakka on
 ohjelma seuraava:

17. 11. A-sarjassa Strömsberg-
 Hamari I B-sarjassa Jakari-Epoo
 I. 24. 11. A- TolkkinenI-HamariII
 B- Opettajat-Hinthaara. 1. 12. A-
 Strömsberg-TolkkinenII B- Vek-
 kijärvi-SannäsII. 8. 12. A- Hama-
 riI-HamariII B- EstbackaI-Van-
 hamoisio. 15. 12. A- TolkkinenI-
 TolkkinenII B- EpooII-EstbackaII

Jokainen joukkue voi valita va-
 ramiehen, jos jokin joukkueen pe-
 laajista on saanut esteen saapua
 pelaamaan. Kuitenkaan ei sallita
 siirtymisiä joukkueesta toiseen.
 Kaikki ottelut alkavat Porvoon
 vanhalla ruotsalaisella kansakou-
 lulla klo 18.00. Kun A-sarjassa on
 saatu pelattua loppuun, siirtyy
 B-sarja pelaamaan kahdella pöy-
 dällä. Lisää peliohjelmaa tulee
 vuoden vaihteessa. Leikatkaa oh-
 jelma talteen.

URHEILUSEURAT

molemmat seuraot

Keila-Bowling 50 kävi sunnuntai-
 na kaksi seuraottelua helsinkiläisiä
 keilaajia vastaan. C 6 ja Raitiotei-
 den Keilakerho (SBK) hävisivät
 Lohi-kilpailussa vakuuttavasti 6798
 —6697—6038 pist. ja Karl Fazer Oy
 hävisi suhteellisesti vielä enemmän
 pistein 4845—4673. Edellinen ottelu
 käytiin 8-miehisin ja jälkimmäinen
 6-miehisin joukkuein., KB-50:ltä
 kummassakin kilpailussa eri jouk-
 kue. Lohi-pokaaliin saivat porvoo-
 laiset toisen kiinnityksen ja Fazer-
 pokaaliin ensimmäisen, ollen kiinni-
 tykset nyt tasan.

Lohi-kilpailussa oli henkilökohtai-
 sesti paras C6:n Birger Granström,
 saaden erinomaisen tuloksen 942
 pistettä, toisena Bror-Erik Borg-
 ström, KB-50 tasan 900 ja kolman-
 tena Hannes Heikkilä, KB-50 894
 pist. Palkinnoille pääsivät vielä C6:n
 Håkan Lindfors, 887 ja Hemming
 Bastman, 881 pistettä.

Fazer-ottelussa KB-50:n Börje
 Stenholm oli ylivoimainen tuloksel-
 laan 881 pist., seuraavina Boris
 Holmström KAFA 839 p., Tenho
 Lindqvist KB-50 824 p ja Teuvo Ilo-
 niemi KAFA 809 pist., jotka kaikki
 palkittiin.

Lisäksi toimeenpantiin kaikille
 keilaajille avoin Cup-kilpailu, jo-
 hon osallistui 38 pelaajaa. Jännittä-
 vien ottelujen jälkeen palkinnot ja-
 kaantuivat seuraaville: 1. Alf Karls-
 son KB-50, 2. Matti Heiman KB-50
 ja 3. Einar Böhling SBK.

Tulokset:

Seuraottelu Lohi-pokaalista: 1)
 KB-50 6798 pist., 2) C6 6697, 3) SBK
 6038.

Henkilökohtainen kilpailu: 1) Bir-
 ger Granström, C6 942 p., 2) Bror-
 Erik Borgström, KB 50 900 p., 3)

Börje Ström,
 Rainekari, F
 Holm, C6 798
 SBK 785, 18)
 780, 19) Rafa
 Nils Snellma
 Backlund, SF
 roos, SBK 73
 716, 24) Gur
 Seuraottel
 KAFA 4673
 Henkilökol
 Börje Stenh
 Boris Holm
 Tenho Lind
 vo Iloniemi,
 Mattheiszen,
 Lindqvist, I
 Roponen, K
 holm, KAF
 KB-50 769,
 765, 11) I
 760, 12) Ma

MU:
pj:

MU:n os
 kokous pi
 11. klo 13.
 puheenjoh
 heenjohtaj
 teerinä toi
 kouksen p
 littiin Rei
 ström.

Kokouk
 vuosi- ja
 väksyttiir
 nettiin ti
 moin hyv
 1968

ihhtokalenteri

nmaan piirin osalta
sihdon ja mäenlas-
kalenteri vahvistettu

viesti Lohjalla.

Kipinä, kans.

kk. Jana kans.

in Viesti kans.

oima kans.

Urh. Kans.

ahko pohjoism.

mestaruuskilpai-

us. VV, B-ryhmä

kk. Jana.

Urh.-58 kans.

isko kans.

rh. Kans.

ko iltamäenlasku

o iltamäenlasku

jat kans.

kans.

) R. Uotila 2.54,

0, 3) J. Uotila

Korpi 2.49. —

ndsröm 2.51, 2)

M. Heimlander

— Tytöt 11 v:

2) I. Heimlan-

v: 1) T. Tiitta-

v: 1) S. Niva-

seikkailulla

Meidän täytyy yhdistää
voimamme ja...

haliike nousi lokakuussa 563,2 mrd
markkaan. Uusia siirtotilejä avat-
tiin viime kuussa 619 kappaletta,
ja siirtotilien lukumäärä oli kuu-
kauden lopussa 99 963. Viime vuo-
den lokakuussa vastaava luku oli
94 437.

Postisäästöpankin luotonanto yk-
sityisille liääntyi lokakuussa 493
milj. markalla ja oli kuukauden
lopussa 46 044 milj. markkaa.

Porvoon mlk:n pöytätennissarja

Sarjan ottelujärjestys on arvottu
valmiiksi ja 15. 12. saakka on oh-
jelma seuraava:

17. 11. A-sarjassa: Strömsberg
—Hamari I. B-sarjassa: Jakari—
Epoo I.

24. 11. A: Tolkkinen I—Hamari
II. B: Opettajat—Hinthaaara.

1. 12. A: Strömsberg—Tolkki-
nen II. B: Vekkijärvi—Sannäs II.

8. 12. A: Hamari I—Hamari II.
B: Estbacka I—Vanhamoisio.

15. 12. A: Tolkkinen I—Tolkki-
nen II. B: Epoo II—Estbacka II.

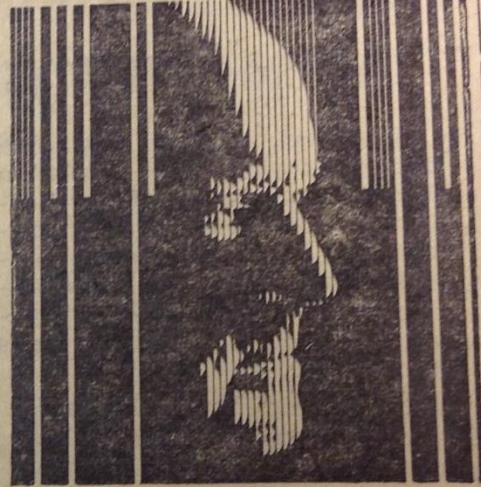
Jokainen joukkue voi valita
varamiehen, jos jokin joukkueen
pelaajista on saanut esteen saa-
pua pelaamaan. Kuitenkaan ei
sallita siirtymisiä joukkueesta toi-
seen. Kaikki ottelut alkavat Por-
voon vanhalla ruotsalaisella kan-
sakoululla klo 18.00. Kun A-sarja
on saatu pelatuksi loppuun, siir-
tyy B-sarja pelaamaan kahdella

Taltaisin äänestää

Vauvelia, jos se
vain olisi mah

Monumentti musiikin mestarille

KARUNKORVA SIBELIUS-MONUMENTIN PROJEKTIOHEIKKI L. 10-100 1960



— ASKOLAN TIILÄÄSSÄ si-
jaitsevan valtion koulutilan hoi-
tajaksi on valittu maataloustek-
nikko Erkki Kautiainen
Konginkankaalta. Tiilään koulu-
tilan hoitajana alusta saakka eli
n. 9,5 v. ajan toiminut tilanhoi-
taja Leo Airaksinen on va-
littu valtion omistaman Kiteen
koulutilan hoitajaksi ja siirtyy
uuteen toimeensa tällä viikolla.

pöydällä. Lisää peliohjelmia tulee
vuoden vaihteessa. Leikatkaa oh-
jelma talteen.

Kesäju
sine j
detäär

Lop

sen

Kurki

maan

ten c

vien.

päättö

tri D

lousn

seuro

yhde

yhte

uhra

SOK

onni

vott

M

V

vat

lys

la

ke

ma

pu

ne

vil

K

m

tä

M

vi

n

— i mörker eller skymning eller när sikten på grund av dimma, regn eller snöfall är begränsad.

Bordtennisserierna i Borgå landskommun

Spelprogrammet i serierna är klart och blir till den 15 december följande.

17. 11. A-serien: Strömsberg—Hammars I. B-serien: Jackarby—Ebbo I.

24. 11. A: Tolkis I—Hammars II. B: Lärarna — Hindhår.

1. 12. A: Strömsberg—Tolkis II. B: Veckjärvi—Sannäs II.

8. 12. A: Hammars I — Hammars II. Estbacka I — Gammelgård.

15. 12. A: Tolkis I—Tolkis II. B: Ebbo II — Estbacka II.

Varje lag kan nominera en reservspelare för det fall att någon av lagets spelare är förhindrad att delta i någon match. Flyttningar från ett lag till ett annat kan dock inte godkännas. Alla matcher försiggår i gamla svenska folkskolan och börjar kl. 18.00. Då A-serien blir färdigspelad, börjar B-serien spela på två bord. Mera spelprogram kommer vid årsskiftet. Klipp ut programmet och spara det!

— i mörker eller skymning eller när sikten på grund av dimma, regn eller snöfall är begränsad.

R. D.

skop Forssell skedspredikade Åbo domkyrka

Åbo domkyrkan var i det närmaste fullt då Åbo svenska församling onsdags tog avsked av sin förre församlingsskötare, biskop Karl-Erik Forssell. Då den nye biskopen avslutad högmässa lämnade kyrkan möttes han av dr Hans Saxén som på församlingens vägnar uttalade den avgående församlingsskötarens betydelse för församlingen.

Dr Forssell är 26 år som dr Forssell i Åbo har församlingen lärt

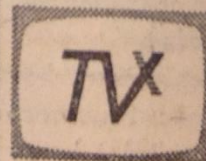
Nu hos
oss



**RASTERFRI
TELEFON
NYHET 1962**

Märknadens fullst
TV-serie bjuder
högeffekttagare

FE 211 T 11
rasterfri 11



Radio
Lunda
tel. 10

lo 10.30 maakirkko,
ninen.

koululla puhuu huo-
taina klo 19 khra

odessa suuret naa-
Mäntsälän Seura-
klo 20.00, virailee
l, laulusolistina Ir-
auto Kauppatorilta
(Henriksson), Lauk-

A I N E N

on huomenna sun-
oskella Vartialassa

-Jokimäen diako-
jäseniä pyydetään
maanantaina klo
anin luo. Neuvotel-
sistä.

ho on säästöpankin
antaina klo 19.

lähetyk- ja diako-
n ensi tiistaina klo
la.

uoret järjestävät
isistolla huomen-
19. 11. klo 13.

O L A

menna Savijoella
Valto Nikulaisen
ckesteri.

Porvoon Veikot, 11. 3. 62
talvipäivät, järj. Ernestanin Atlas,
4. 3. 62 Kerkkoon kansalliset, järj.
Kerkkoon Eskot, 11. 3. 62 Vanhan-
kylän kansalliset, järj. Kisa-Veikot,
18. 3. 62 piirin 50 km. hiihto, järj.
Vaaralan Eka, Piirin hiihtoleiri on
16—17. 12. 61 Kiljavalla. Kevät-
viesti 25. 3. 62, järj. Porvoon Veikot.

Pöytätennissarja alkoi eilen

Eilen illalla pelatuissa otteluissa
voitti A-sarjassa Hamari I
Strömsbergin 6—0 ja B-sarjassa
Jakari Epoo I:n 6—0.

Koska B-sarjassa on mukana 14
joukkuetta saatiin yksi pelipöytä
lisää. Ohjelman tulee siis muutos
siten, että ensi perjantaina 24. 11.
pelataan seuraavat ottelut:

A-sarja Tolkkinen I—Hamari II.
B-sarja Opettajat—Hinthaara.
B-sarja Vekijärvi—Sannäs II.

Sarjoja koskevat ilmoitukset py-
ritään sijoittamaan lehtiin lau-
antaisin. Ensi lauantaina julkais-
taan kaikki tämän vuoden ottelut.

Viikon urheilumuistio Porvoon mlk:ssa

dellisen muodonmuutoksen
ki on saanut lisätalaa 90 m
sen kokonaispinta-ala on
räti 237 m². Uudistusten
on asiakaspalvelua voitu
vasti entisestään tehosta
uudelleenjärjestelyn jälk
toimistossa varattu tilat
uudelle virkailijalle sekä
tunteja varten myös ylim-
le kassalle. Muista parar-
mainittakoon, että holvi-
ttiloja on lisätty ja että
on saanut ajanmukaisen
asiakkaittensa käyttöön.

Uusitun konttorin vihk-
tukseensa pankinjohtaja
Stjernschantz. Hän totes-
saan mm. että on kulu-
vuotta siitä, kun muuta-
konäköiset miehet päät-
rustaa ensimmäisen li-
Suomeen. Toukokuun 21
vuonna 1862 myönnettiin
toimilupa ja saman vuod-
kuun 1. päivänä avasi
Yhdyspankki ovensa 11
kunnalla maassamme. N
lui myös Loviisa, min-
täällä oleva konttorimn-
siis pankkimme vanhim-
toimi

sfest och
g kl. 13.
arl-Gus-
ors. En
ten samt
iljas. En
ttas och
motta-

10.00 en match i frågetävlingen och
som vet mest. Frågan är fri i Pe-
ter Snaggs brevlåda 18.40.

Ukv-programmet börjar 19.30
med I dag, 19.40 följer Ulla-Stina
Westmans föredrag om landsorts-
pressen och opinionsbildningen och
20.05 sjunger Rita Elmgren.

Bt i Borgå lk

I fredagens matcher i Borgå
landskommuns bordtennisserier
vann i A-serien Hammars I över
Strömsberg med 6—0 och i B-serien
Jackarby över Ebbo I med 6—0.

Ett spelbord har fåtts till i B-
serien och programmet ändras för
nästa fredag enligt följande: A:
Tolkis I—Hammars II. B: Lärarna
—Hindhår och Veckjärvi—Sannäs

kartor och
de förrä
ägorna, o
ningen tv
mäktige fö
valda god
dessa tven
Samtidig
den som a
blir från
och ingen
de av fö
förtallen
ägares frå
för förrätt

Sibbo d

L

E

— NU
DEN. F
över ovan
kyrkan i
bandet si

ma-auton tuotua mie-
hyppäsi kaksi miestä
selle raiteelle. Juuri
saapui Viialasta kis-
uljetettiin Lempäälän
ssä heidät kuitenkin
iksi.

en välttämiseksi an-
ini- ja valomerkkejä
a-auton kuljettaja
huudoillaan.

aneet olivat Väinö
u Karkela.

on syntynyt 1911
kivuorelta. Hänel-
viisi alaikäistä las-
syntynyt 1898 ja
ilästä. Onnetto-
Lempäälän pitä-
a Hinkan pysäk-
T)

litus myönsi tors-
kkaoikeuden kap-
hänen kuudelle

maa on pyytänyt apua
sainväliseltä Punaiselta ristiltä, joka
on pyytänyt jäsenmaita ryhtymään
pikaisiin avustustoimiin. Nälkä ja
puutostaudit uhkaavat ajan pitkään
kodittomia, ja samoin on malarian
ja kulkutautien vaara uhkaava.

Porvoon mlk:n pöytä- tennissarja

Eilen pelatut ottelut päättyivät
seuraavasti: A-sarjassa Tolkkinen I
-Hamari II 6—0, B-sarjassa opetta-
jat—Hinthaaara 8—3 ja Vekkijärvi—
Sannäs II 5—5.

Sarjaohjelma syyskierroksen aika-
na seuraava:

1. 12. A. Strömsberg—Tolkkinen
II, B Estbacka I—Vanhamoisio, B
Epoo II—Estbacka; 8. 12. A Hamari
I—Hamari II, B Vessöö—Sannäs I,
B Epoo I—Tolkkinen III; 15. 12. A
Tolkkinen I—Tolkkinen II, B Jakari
—Hamari III, B Hinthaaara—Vekki-
järvi. Kaikki ottelut alkavat perjan-
taisin klo 18 Porvoon vanhalla kan-
sakoululla.

tilalle maanvilj. Sven-L
gren Martinkylästä uu
miehinä.

Kirjeellistä koulutus

Eräs maamme
teollisuuslaitoksista
kin aika sitten käytti
sanvalistusseuran
tarkoitukseen soveltu
kouluttaakseen ty
määrättyjä tehtäviä
kelua kesti 4 kuuk
osaksi suullista ja o
listä, ja tulokset
"Kirjeopiston aineet
kien opettajien mie
tukseensa erittäin s
me tyytyväisiä. Uusi
kurssi on suunnite
vielä tänä syksynä.
sin johtaja.

Useat muutkin te
laitokset ovat käyttä
nitun kirjeopiston l
tekijänsä koulutu
maillahan tällainen
myös varsin yleistä.

KASSAT

ETTAJA

Levänen UOTIAS

ttää tänään opet-
evänen o.s. Si-
kirkonkylässä.
Levänen on syn-
ven Porlammilla.
Sortavalan semi-
akoulunopettajaksi
imi aluksi yhden
pettajana Etelä-
nän jälkeen opet-
nen siirtyi Myrs-
län kansakoulun
ä toimessaan hän
sti kuusi vuotta.
nkylän kansakou-
v. 1937 opetta-
kouluun toimien
11 vuotta, minkä
tyi takaisin kir-
on opettajaksi.

Porvoon mlk:n pöytätennissarja

Eilen pelatut ottelut päättyivät seuraavasti: A-sarjassa Tolkkinen I—Hamari II 6—0, B-sarjassa opettajat—Hinthaaara 6—3 ja Vekkijärvi Sannäs II 5—5.

Sarjaohjelma syyskierroksen aikana seuraava:

1. 12. A Strömsberg—Tolkkinen II, B Estbacka I—Vanhamoisio, B Epoo II—Estbacka; 8. 12. A Hamari I—Hamari II, B Vessöö—Sannäs I, B Epoo I—Tolkkinen III; 15. 12. A Tolkkinen I—Tolkkinen II, B Jakari—Hamari III, B Hinthaaara—Vekkijärvi. Kaikki ottelut alkavat perjantaisin klo 18 Porvoon vanhalla ruotsalaisella kansakoululla.

NEUVOSTOLIITTO LAISET

Presidenttiehdokas P. puhuu Porvoossa torst 19 PTY:n talossa. Vaa jelmassa puhuu myös v ehdokas Torsten Magn tasaaren kisälliryhmä e netulla ohjelmallaan. Aitio suorit käyntejä eri työpaiko sa ja Porvoon mlk:ssa.

TV

merkitsee
varmuutta

Radio T
Porvoo

Irrottautur

Torstaisessa Pentti Paavo Rintalan uusi esittelyssä olivat my ladelman rivit irro siirtyneet peräti kaua koiltaan.

Kolmannen kappale kuuluu: "Kolmannessa jaksossa tapahtuu seva irrottautuminen telmistä... jotka meit ta me nimitämme semme ja (sulasta desta) kuvittelemme

går till London, öst-öst konferens möts den 11 dec

De flög på fredagen till London för att möta utrikesminister Macmillan om konferens om Berlin-proble-

men lösas efter samtal mellan väst- och öst-ledarna. Sådana samtal blir dock helt bortkastade om president de Gaulle håller fast vid sin negativa inställning till förhandlingar om Berlin.

Utrikesministrarna i USA, Frankrike, Storbritannien och Västtyskland skall sammanträffa i Paris den 11 december för att diskutera Berlin- och Tysklands-problemen, sade på fredagen västtyske utrikesministern Gerhard Schröder inför den kristligt-demokratiska förbundsdagsgruppen

Bt i Borgå lk

I Borgå landskommuns bordtennisserier spelades i går följande matcher: A-serien Tolkis I — Hammars II 6—0. B-serien Lärarna — Hindhår 6—3 och Veckjärvi — Sannäs 5—5.

Höstomgångens serieprogram är följande. 1. 12. A: Strömsberg — Tolkis II. B: Estbacka I — Gammelgård och Ebbo II — Estbacka II.

8. 12. A: Hammars I — Hammars II, Vessö — Sannäs I, Ebbo I — Tolkis III.

15. 12. A: Tolkis I — Tolkis II. B: Jackarby — Hammars III och Hindhår — Veckjärvi.

Alla matcher spelas på fredagar kl. 18 i gamla svenska folkskolan i Borgå.

I EN FRANSK TIDNING

hittar vi ett uttalande av jordbruksministern:

— Låt vara att bilindustrin ter sig rätt så blomstrande just nu — det är dock bara en illusion att tro att blomstringen skall fortsätta. Det

Två skolpojkar drunknade lek på sva

Två folkskolelever på fensisen drunknade på torsdagen i Lappalanjärvi i Jockas i Valkeala. Då elvaåringarna mo Horppu och Kalervo ännu inte vid mörkrets kommit hem från sin lekman anmälan till polismyndigheterna varvid konstapeln tillsammans med några byborger sig ut för att leta efter svunna.

På isen fann man en ishockeyklubb och Simons stövlar som denne klätt av honom satte på skridskorna. Isarna måste avbrytas på grund av mörkret men de fortsattes morgon.

På torsdagen mellan kl. 15 hade en kvinna hört

dering 8.58. — Alle 17 v., 2 km: 1) R. Sö-
L. Vahlroos 8.12 2) A. Nurme 8.14. —
Alle 15 v., 2 km: R. Koskenlaita 8.53.
— Alle 13 v., 2 km: R. Koskenlaita
9.50. — Alle 11 v., 2 km: 1) P. Ok-
sanen 12.03 2) R. Sipari 13.27.
Tytöt, 2 km, alle 9 v.: 1) P. Sipari
13.29. — Alle 11 v.: 1) U. Saari 13.35.
— Alle 13 v.: 1) T. Myllynen 11.14. —
Alle 15 v.: 1) S. Eriksson 12.28.

Porvoon mlk:n pöytätennissarja

Runsaan sarjaohjelman vuoksi
suoritetaan yksi ottelukierros huo-
menna entisessä pelipaikassa. Oh-
jelma on seuraava:

A-sarjassa Hamari II—Strömsberg
B-sarjassa Opettajat—Sannäs II ja
Estbacka I—Epo II.

Sarjaohjelmaa ei kokonaisuudes-
saan voida vielä ilmoittaa, koska pe-
li-iltoja joudutaan vielä lisäämään
kevään kuluessa.

Kaupparekisteri

MUUTOKSIA

Loviisan osuuskauppa. Loviisan
kaupunki. Lakannut osuuskuntalain
107 §:n nojalla.

O/V Ester Lindén A/B. Loviisan

assa kokoonpanossa: K. Jun
R. Jämsen—E. Lukka, S. Nyst
K. Mellin, K. Sjöblom—H.
qvist—K. Lundahl, B. Sjöblo
Laine—T. Suomela, N. Salon
Laakso—P. Neva.

Maalissa Juntunen saa ott
nakin yhden ellei kaksikin
kontolleen. Puolustajaparit
useaan otteeseen hätää kärs
lahtelaisten kanssa eivätkä
tyneet edes tyydyttävästi. Ke
vain Sjöblom—Lönnqvist—L
pelasi tyydyttävästi.

Ensimmäinen erä oli ko
porvoolaisten. Maaleista vas
Nyström ja K. Sjöblom. T
erässä pääsi Reippaan R. M
kaventamaan, mutta ero
jälleen Porvoon Nevan to
Kolmannessa erässä lahtelais
tasivat kaikista maaleista vii
lijöinä Pussinen, H. Mikk
Vankka ja Nupponen. Reipa
vain kahdella ketjulla mutta
jaan kolmella puolustajapari
telua seurasi satakunta katse
sen tuomitsivat tyydyttäv
Varkka ja M. Salomaa.

Kouvolassa KPL rieppotteli
vallon 17—0 (4—0, 7—0, 6—0)

Veikkauksen voito

Viime veikkauksen voitor
seuraava:

10 oikein 655 kpl., voit
22.000 mk; 9 oikein 11.150 k
to-osuus 2.580 mk.
Kokouksen oikein sisältä

mellasta- mio nousi issa

oikeus on anta-
ä jutussa, jonka
rallinen syyttäjä
gaistusta helsin-
autonkuljettajalle
mpiselle sii-
i Askolan kun-
lässä kesäkuun
sena yönä 1960:

eisellä tiellä il-
ena aiheuttaen
usta, 2) lyönyt
nnanlääkäreitä —
euttamatta, 3)
n samassa tilai-
erästä naispuo-
iä esittämään
nyt kunnanlää-
aan suistunutta
ajanut polku-
tiellä alkoholin
a ja siten aihe-

Avaruuskoira sai terveitä pentuja

Moskova, eilen (STT—TASS)
Avaruuskoira Strelka on saanut
jälleen neljä tervettä pentua, mikä
vahvistaa sen, ettei avaruusmatka
ole vaikuttanut haitallisesti koiran
terveyteen. Ensimmäisellä kerralla
se synnytti kuusi pentua.

K. BLOMFELT MARATONIN MESTARIKSI

Pöytätenniskerho Maratonin
mestaruuskilpailut pidettiin viime
tiistaina. Loppuotteluun olivat sel-
viytyneet K. Blomfelt ja K. Pal-
mu. Blomfelt voitti ottelun ja
mestaruuden numeroin 21—5, 21
—12 pa 21—12. III palkinnosta
kamppailivat P. Lustig ja T. Hyrk-
ki. Lustig voitti ottelun 21—8, 21
—5 ja 21—6.

— HEIKKO MAANJÄRISTYS
tärisytti torstain vastaisena yönä
Milanoa ja muita Pohjois-Italian
seutuja. Ravian observatorion il-

Gumm uutu

PENTTI KONT
on uusi lupaav
esikoisromaani
punkki on ilma
kaasti ja rohk
maani kuvaa r
mallista olema
kilönä 16—17-
mentävä poik
avaa uusia, y
'aikuisten' ma

LAURA INGA

on suuresti
jailija, jonka
Pieni talo su
tää kertomuks
Laura oli pie
voivat metsäs

MA

AGRONOM

parhaat urheilijat vuoden aikana: miesurheilijoista paras Ilmari Kurkivuori os. Veljestä ja naisurheilijoista Aino Mäkelä os. Okasta, ja parhaiten vuoden aikana kehittynyt poika-alokas Lasse Inkinen os. Sisu (suunnitus, 14 v., Suomen mest. kilp. oli 87:stä osanottajasta 4:s sarjassaan), ja parhaiten kehittynyt tyttöalokas Sirkka Mela os. Sampo (80 m. aittaj. 13,2). Hallitus päätti myös esittää tilinpäätöksen ja 1.890.000 mk:aan päättyvän talousarvion hyväksyttäväksi.

PORVOON MLK:n pöytätennissarja

Porvoon mlk:n lentopallisarjassa pelattiin eilen kaksi ottelua. Tolkkinen II voitti A-sarjassa Strömsbergin 6—1 ja Vanhamoisio B-sarjassa Epoo II:n 6—0. Toisessa B-sarjan ottelussa Epoo II luovutti Estbacka II:lle.

Ensi perjantaina pelataan seuraavat ottelut: A-sarjassa Hamari I—Hamari II, B-sarjassa Vessö—Sannäs I ja Epoo I—Tolkkinen III.

TYÖVÄENOPISTO

Syystyökauden viim. työviikolla

tansseissa soittoa... Veneskosken orkesteri, laulajina Tuula Ikäheimo. Linjalähtee Porvoon k-torilta klo (Henriksson) ja Laukkosken 19.30.

— KATAJAISET viettää jouluaan ensi keskiviikkona.

Mäntsälä

— NUMMISTEN NS:n pikulu on tänään klo 19.30 seurustelussa. Huom. tilaisuus radioil.

— TALKOOT MÄNTSÄLÄN linja-autoaseman kentän tämmiseksi ja tasaamiseksi ja vät invaliidit söranajotalkoon nuntaina. Saatujen tietojen mukaan ovat autoilijat ja traktien omistajat ottaneet heille tyn kutsun myötämielisesti v Toivottavasti myöskin lapit tulee riittävästi. Talkoomiehistetään ruka- ja kahvit.

— MU:n HIIHTOJAOSTO doittaa, että Lukolle sunn aiottu yhteisharj. on per koska runsaan lumentulon jokainen voi harjoitella m tiladuilla.

Söndagsskolan som
fästa söndag (17. 12.)
Envar varmt välkom-

an. Söndag kl. 11
Kl. 13 S-skola. Kl. 17
ste, Sandvik och sång-
JULBASAR torsdagen
kl. 18. Gåvor mottas

ssionsgården. Söndag
öte för allmänheten.
ag av Sandvik, Sund-
Boije.

s. Söndag 14 försam-
OBS: Tisdag—onsdag
för ÖN-vittnen. Sam-
Väl mött!

, Kullo. I kväll kl.
ar. Se notis!

L. Söndag kl. 15 guds-
undgren.

ts. Lörd. kl. 19.30 bö-
Lindbergs, bibelstu-
alf Dahl. Sönd. kl. 12
R. Dahl, Sven Juth
na medv. (offer för
an), kl. 19 sångövning,
med. Välkomna.

predikolista

samling

önd. i Adv.

På idrottsnämndens framställning
fastslogs skridskomärkenas pris
till 400 mark för hela säsongen och
engångsavgifterna till 30 mark. Be-
loppen är desamma som i fjol.

Bordtennis

Hammars I vann över Hammars
II med 6—3 i går i bordennis i
Borgå landskommuns A-serie. I
B-serien vann Vessös tre bröder An-
dersson över Sannäs I med 6—0. I
den andra B-seriematchen fick
Tolkis III w.o. av Ebbo I, som in-
te kom till platsen, och 6—0 an-
tecknas i protokollet.

I nästa omgång spelar Tolkis I
mot Tolkis II i A-serien. I B-se-
rien möts Jackarby och Hammars
III samt Hindhår och Veckjärvi.

Idrottsinstruktörens nya adress är
Skepparegatan 35. D. 84, Helsing-
fors.

längning av värn
till 18 månader.

i Bonn räknar m
ringspropositioner
skall hinna beha
dagen före jul.

Möbelfat i Bo

Borgå Möbelfat
dagen 30 år. Und
tiondena framst
redningsartiklar
lor för Werner S
möbler. Genom

fabriken känd ö

Detta utgjord
grund för fram
man 65 anställda
digblivna fabrik
detta förtjänar

Nyman och före
särskilt erkänna
bolagets aktiest
genom köp.

Under den ny

A F F Ä R S M A N N E N

Lucia-dagens festlig-
r.

Höstmöte

stra Pernå Småbrukar-
le samlas till möte
LBACKA, ISNÄS, tisd.
kl. 19. Styrelsen.

Nylands Skogsrevirs

Höstmöte

tisdagen den 19 dec. 1961
å Societetshuset i Lovisa,
stadgeenliga ärenden be-
Föredrag, kaffeservering,
isning.

Styrelsen.

TEKNISKA FÖRENINGENS

KURSION

2. kl. 16 företas med buss
studion Ilmola i Fredriks-
h inte som felaktigt upp-

FÖRENINGARNA

— Borgå Tekniska förening gör besök på nya televisionsstudion i Ilmola i Fredriksberg inkommande onsdag den 13 december. Avfärd med buss kl. 16 (precis) utanför Socis i Borgå. Förhandsanmälan vänligen till centralfröken, telefon 12 000.

— Borgå reservofficerare och reservunderofficerare. Gemensamt möte i Föreningslokalen i morgon onsdag kl. 19. Major Salmela håller föredrag om luftstridsverksamheten och dessutom förrättas prisutdelning. Fritt kaffe.

— Maraton anordnar i dag kl. 18.15 i gamla svenska folkskolan mästerskap i bt, dubbel. Paren lottas..

— Akilles håller årsmöte i dag kl. 18.30 i sin lokal (Bio Lux). Efter förhandlingarna blir det filmförevisning.

— Akilles ishockeysektion. Träning i dag kl. 17 på ishockeyplanen.

— Akilles flickjuniorer träning i morgon onsdag kl. 17.30 och 18.30.

om söndagsskolan fanns protokoll, som genomgicks ledning av sockenbiblioteks jubileum.

I de första söndagsskolan man an på att förkovra läheten och höja kristendompen. Söndagsskolan varad den tre till fyra timmar v dag.

Vem som grundade d söndagsskolan i socknen den hölls vet man inte, m de första lärarna var Gus Törngren.

Nu verkar dussinet sönd inom församlingen, och bl na lärarinnor kan nämna reta Lindh och Ester Ole båda varit med i ett trett

Efter historiken sjöng »Jag älskar söndagsskolan tack till alla dem som söndag samlar dem kring Varje söndagsskolgrupp sedan ett eget program

TBK återvalde på sitt å

Tolkis Bollklubb höll s te i söndags i närvaro medlemmar. Styrelsen och den består sålunda a personer: ordförande Ge gelberg, viceordförande A konen, kassör Herbert

jotta ne saisi
 symysten selvittämiseen.
 York, eilen (STT—Reuter)
 pääsihteeri U. Thant il-
 estai-iltana, että kaksi hä-
 intä apulaistaan Ralph
 ja Robert Gardiner olivat
 Leopoldvillessä koettaen
 Kongon kysymyksessä.

Onni Peltolan 10-vuotispäivä

Onni Peltola joutui
 päivänään 11. 12. monien
 soitusten kohteeksi ko-
 mäntsälän Ohkolassa En-
 nä ennätti onnittelu-
 Ol. Toimelan lähetystä.
 olesta puhui agronomi
 ljemark. Pienviljelijäin
 onnittelut esitti toi-
 ntaja Ruokosalmi ja
 den sekä henkilökunnan
 konsulentit Tyynilä,
 Lamminmäki. Mäntsä-
 n paikallisliiton puoles-
 ti rehtori Y. Rainio, Rii-
 seudun paikallisliiton
 mv. Lauri Viitanen, Jo-
 tun paikallisyhdistyksen
 Fauno Peltonen, Oura-
 viljelijäyhdistyksen mv.
 kkola ja Linjamäen
 yhdistyksen puolesta
 rminen. Mäntsälän kun-
 kennuslautakunnan on-
 sitti kunnanhallituksen
 aja Usko Rautasuo,
 on Mäntsälän kunnal-
 ja maalaisliiton val-
 än valtuuston puheen-
 kka Siren sekä Maa-
 udenmaan piirin kan-
 t Matti Mattila ja toi-

Porvoon mlk:n pöytä- tennissarja

Porvoon mlk:n pöytätennisarjan
 viime kierroksella ottelut päättyivät
 seuraavasti: A-sarjassa Tolkkinen
 I—Tolkkinen II 5—5, B-sarjassa Ha-
 mari III—Jakari 6—0 ja Vekkijärvi
 —Hinthaara 5—5. Sarjataulukko 15.
 12. 1961 on seuraava:

A-sarja					
Tolkkinen II	3	2	1	0	17—10 5
Hamari I	2	2	0	0	12— 3 4
Tolkkinen I	2	1	1	0	11— 5 3
Strömsberg	2	0	0	2	1—12 0
Hamari II	2	0	0	2	7—18 0

B-sarja					
Tolkkinen III	2	2	0	0	12— 4 4
Estbacka II	1	1	0	0	6— 0 2
Vanhamoisio	1	1	0	0	6— 0 2
Vessöö	1	1	0	0	6— 0 2
Hamari III	2	1	0	1	10— 6 2
Opettajat	1	1	0	0	6— 4 2
Jakari	2	1	0	1	6— 6 2
Vekkijärvi	2	0	2	0	10—10 2
Sannäs II	1	0	1	0	5— 5 1
Hinthaara	2	0	1	1	9—11 1
Epoo II	1	0	0	1	0— 6 0
Estbacka I	1	0	0	1	0— 6 0
Sannäs I	1	0	0	1	0— 6 0
Epoo I	2	0	0	2	0—12 0

15. 12. oli viimeinen ottelupäivä
 ennen joulua. Sarjan jatkumisesta
 ilmoitetaan lehdissä. Kaikki pöy-
 tätennissarjaa koskevat ilmoitukset
 pyritään saamaan lauantain lehtiin.
 Pelaajia kehoitetaan erikoisesti lu-
 kemaan ne tarkkaan, ettei sattuisi
 tietämättömyydestä johtuvia ereh-
 dyksiä.

Anhava palkittiin

Ruokaa juhlaan



saatte a
 liikkeen
 hyvästä

Juuri nyt ovat
 joulun erikoisuudet
 esillä

Bordtennisnytt

Matcherna i den senaste omgången slutade enligt följande:

A-serien: Tolkis I — Tolkis II 5—5.

B: Hammars III — Jackarby 6—0.
Veckjärvi — Hindhår 5—5.

Serietabellen den 15. 12. 1961 är följande:

A-Serien

Tolkis II	3	2	1	0	17—10	5
Hammars I	2	2	0	0	12—3	4
Tolkis I	2	1	1	0	11—5	3
Strömsberg	2	0	0	2	1—12	0
Hammars II	2	0	0	2	7—18	0

B-serien

Tolkis III	2	2	0	0	12—4	4
Estbacka II	1	1	0	0	6—0	2
Gammelgård	1	1	0	0	6—0	2
Vessö	1	1	0	0	6—0	2
Hammars III	2	1	0	1	10—6	2
Lärarna	1	1	0	0	6—4	2
Jackarby	2	1	0	1	6—6	2
Veckjärvi	2	0	2	0	10—10	2
Sannäs II	1	0	1	0	5—5	1
Hindhår	2	0	1	1	9—11	1
Ebbo II	1	0	0	1	0—6	0
Estbacka I	1	0	0	1	0—6	0
Sannäs I	1	0	0	1	0—6	0
Ebbo I	2	0	0	2	0—12	0

Den 15 december var sista matchdagen före jul. Om seriens fortsättning meddelas senare. Alla meddelanden gällande bordstennisserien försöker man få till lördagarnas tidningar. Seriens spelare uppmanas läsa meddelandena noga så att inga misstag uppstår.

Blomstergläd

Även den mörkaste tiden kring årsskiftet har sina speciella rumsväxter som tarvar vår omvårdnad. Bland dem bör vi kanske främst nämna de tulpaner och hyacinter som vi hade för avsikt att driva upp till julen, men som av en eller annan orsak inte längre hinner fram i tid. Exempelvis en jultulpan fördrar ungefär åtta veckor från plantering till blomning, och ofta är vi ju gunås alltför sent ute för att hinna få fram blommorna till ett bestämt datum. Om lökarna skjutit ungefär 5—6 cm och blomknopparna känns i lökhalsarna, då är det tid att ta in dem från den svala plats där de rätteligen bör ha stått samt placera dem varmt t.ex. över ett värmeelement eller kanske i ett söderfönster. Men vi låter dem alltjämt stå med en mörk hätta eller strut över krukans öppning. Först då blomknopparna skjutit så långt att deras färg kan skönjas, avlägsnar vi mörkläggningen och låter dem växa fritt i ljuset.

Azalean hör till årsskiftets blommor och borde nu stå i sin färgaste prakt. Den är emellertid ganska svårskött, och det är sällan man lyckas få en blomning år efter varandra. Det är dock tillgång till ett boningsrum här blommorna mår bladen börjar rentav falla av den, att planter även om den klumpen är nästan sammanfiltad, mår tränga igång got botemedel sänka hela krukans vatten, samt halvtimme. A inte ständigt fatet. Den tröden får stå på sand eller i ett ka. Blomning den kan ställa även i vanliga mar den gå under föruts är alltför torrt. Det är dock omöjligt att ma om, trots blomningen blomrester i ligt — plan

epäonnistui hieman laukais-
n Lundahlin syötöstä, mutta
U:n johtoon 2—1, 19.30 Reijo
yläinen 2—2. Jäähyjä: Tarmo
PU 4 min.

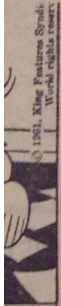
ä: 9.58 Raimo Myyryläinen
n maaliin 3—2, 13.06 M. Ta-
läheltä 4—2, 14.50 T. Talas-
heltä siniviivaa 5—2 ja 16.58
n sooloihi 6—2. Jäähyjä: PU
Tarmo 4 min.

rä: 0.14 Laine nurkasta 6—3,
3. Tötterman 7—3 ja 19.27 L.
n 8—3. Jäähyt: PU 4 ja Tar-
min.

lun tuomareina toimivat V.
vist ja B. Gustafsson. Lähes
ksanutta katselijaa oli otte-
raamassa. Ja huomenna on-
tten vuorossa ensimmäinen
telu: PU—Akillis.

A s e.

nä
olen
n
ksi.



Maatkaa

Uudenmaan Sanomat

Porvoon mlk:n pöytä- tennissarja

Porvoon mlk:n pöytätennissarjan
viime kierroksen ottelut päättyivät
seuraavasti: A-sarjassa Tolkkinen
I—Tolkkinen II 5—5, B-sarjassa
Hamari III—Jakari 6—0 ja Vek-
kijärvi—Hinthaara 5—5. Sarjatau-
lukko 15. 12. 1961 on seuraava:

A-sarja

Tolkkinen II	3	2	1	0	17—10	5
Hamari I	2	2	0	0	12—3	4
Tolkkinen I	2	1	1	0	11—5	3
Strömsberg	2	0	0	2	1—12	0
Hamari II	2	0	0	2	7—18	0

B-sarja

Tolkkinen III	2	2	0	0	12—4	4
Estbacka II	1	1	0	0	6—0	2
Vanhamoisio	1	1	0	0	6—0	2
Vessöö	1	1	0	0	6—0	2
Hamari III	2	1	0	1	10—6	2
Opettajat	1	1	0	0	6—4	2
Jakari	2	1	0	1	6—6	2
Vekkijärvi	2	0	2	0	10—10	2
Sannäs II	1	0	1	0	5—5	1
Hinthaara	2	0	1	1	9—11	1
Epoo II	1	0	0	1	0—6	0
Estbacka I	1	0	0	1	0—6	0
Sannäs I	1	0	0	1	0—6	0
Epoo I	2	0	0	2	0—12	0

15. 12. oli viimeinen ottelupäivä
ennen joulua. Sarjan jatkumisesta
ilmoitetaan lehdissä. Kaikki pöy-
tätennissarjaa koskevat ilmoitukset
pyritään saamaan lauantain lehti-
in. Pelaajia kehoitetaan erikoi-
sesti lukemaan ne tarkkaan, ettei
sattuisi tietämättömyydestä johtu-
via erehdyksiä.

VEIKKAUS

ennen joulua

Kansaneläkelaitos on ryhtynyt
erikoisjärjestelyyn, että kaikki
kansaneläkkeen saajat saisivat nos-
taa eläkkeensä vielä ennen joulua.
Ne eläkeläiset, joiden sukunimien
alkukirjain on F:stä E:hen, voivat
myöskin nostaa indeksin nousun
johdosta n. 10 prosentilla korotetut
eläkkeensä jo tk. 22 pv:stä lähtien.
Tähän maksuryhmään kuuluvat oli-
sivat normaalin käytännön mukaan
saaneet eläkkeensä vasta joulun-
jälkeen.

RADIO-OHJELMA

TIISTAINA 19. 12.

7.45 Aamuhartaus. 11.00 Kotoisia
sävelkuvia. 11.30 Tanssin tahdissa.
12.15 Päivätarjotin. 13.10 Mitä lap-
set odottavat joululta? 13.20 Cem-
basooloja. 13.35 Tanssisarja. 13.45
Hissipoika. Luentaa. 16.00 Wald-
meister-alkusoitto. 16.10 Kipinöivät
koskettimet. 16.30 Rita Streich lau-
laa. 16.50 Uutiset. 16.55 Juhlamars-
si. 17.00 Kansanmusiikkia. 17.15
Brumbo ja tähdet, sävelsatu. 17.40
Miksi kaupunkilaisperhe lähee jou-
luksi maalle. — R: 17.40 Mozartin
Divertimento n:o 7. 18.00 Nuorten
radio. 18.35 Päivän iskelmiä. 18.55
Urheilumaailmassa tapahtuu. 19.00
Sää, uutiset ja päivän peili. 19.30
Matti Lehtinen laulaa. 19.55 Suo-
malainen Dionysos. 20.20 Radio-or-
kesteri soittaa. 21.05 Kirjavaaka.
21.50 Amerikkalaista pianomusiik-
kia. — R: 20.20 Unkarilainen viih-
deorkesteri. 20.50 Nuorten radio.
21.30 Hanurituokio, Taito Vainio.
21.40 Rytmillistä. — Y: 22.00 Sää,
uutiset ja ajankohtainen studio.
22.20 Joululahjavalvojaiset. 24.00
Maamme.

Kuorma-at

Huone

NÄSIN HU
keittiökali
Dux-yksin
vuodesohv
Puh. 11 28

A. GUSTA
LULIIKE
edullisesti
puh. 10 55

Ka

KAMPAAN
nerheimi
Puh. 11
leikkuutu
muod. ki

KAMPAAN
ki Lanki
kassan t
kalkkeu

S A L O
Täydelli
turiliike
28. Puh
231 084

Va

R. ÖSTI
LIKE.
Prässäy
tetaan.

O I L I
Uusi
10 773.

an reilusti eikä
ollaisilla vilppi-
lloilu on niin
ttä on parempi
kunnialla kuin
ryydellä.

ankin heikko,
tynyt antamaan
anlaista vastusta
ja Akilles sai
rittämättä. Lop-
näytti peli pit-
elijoitakin, saati
les sai ottelussa
-2, puoliaika 4

Lindroos soo-
20 min. Hägg
22 min. Jim
en jälkeen lä-
ja 23 min:lla
jaksolla Akil-
ngaistuslyöntiä,
laukaisemina
voisen jakson
laukaisu mv:l-
n 5-0, 9 min:
äinen hyökkä-
Siöströmin vii-

jälkeen nimetään seuran jouk-
kueet maakuntaviestiin. MU ai-
koo lähettää yl. sarjaan kaksi ja
ikämiessarjaan yhden joukkueen.
Yl. sarjan joukkueeseen kuuluu 6
miestä ja yksi nainen, ikämies-
joukkueeseen neljä miestä. Maa-
kuntaviestissä on kolme 16 km:n
ja kolme 10 km:n sekä naisten 6
km:n osuus.

Porvoon mlk:n pöytätennissarja

Runsaan sarjaohjelman vuoksi
suoritetaan yksi ottelukierros huo-
menna entisessä pelipaikassa. Oh-
jelma on seuraava:

A-sarjassa Hamari II—Ströms-
berg.

B-sarjassa Opettajat—Sannäs II
ja Estbacka I—Epoo II.

Sarjaohjelmaa ei kokonaisuudes-
saan voida vielä ilmoittaa, koska
peli-iltoja joudutaan vielä lisää-
mään kevään kuluessa.

Yleisöltä

Kor. 6 ja
Hirvihaara
12 ja Ko.
ki Inkisen
lulla. Joh.
22. 1. Olk
Mk. 10 ja
Soukkioss
keskiv. 24
2. Kor. 5
Levanto J
Ko. 86—87
8 ja Ko. 8
järvi Yrjö
Ko. 86—87
pi Antti M
87, keskiv
Viljamaall
torst. 1. 2
lulla. Joh.
2. klo 19
sa. Mk. 14
Tilaisuu
ole eriks
kinkeripiit
virret 28
koulunsa
kouluun p
kuulustelt
varkaitäide

ch Inga
h Inga
släkt och

na räckte
de Ditt liv.
lågan

vila i frid.

m å Sibbo
31. 12. -61
fästningen
malhuset.
ersby kl.

mor,
nor

aria

S

tyskarna och sedermera dog i ett koncentrationsläger i Tyskland. Familjen hette Levy och bestod av man, hustru och tre barn.

Domstolen i Cholet måste nu försöka leta reda på samtliga arvsberättigade anhöriga till Levy och fördela pengarna och värdepappren bland dem.

Bt i Borgå lk

På grund av det vidlyftiga spelprogrammet måste en matchomgång spelas i morgon. Matcherna är följande: A-serien: Hammars II — Strömsberg. B-serien: Lärarna — Sannäs II och Estbacka I — Ebbo III.

Serieprogrammet kan inte ännu meddelas i sin helhet, då flera spelkvällar måste ordnas på våren och alla data inte är klara.

tisdagens finlands
Akilles segersiffror
ra som 8—2 (4—0).
get var hi Lindroos
Lindqvist, Akilles
Lindroos tre, och H
två var, samt Lindqv
Sparta märktes från
Lagets mål gjordes
Sjöström.

Sovjetstad med pl

Stadsplanerare i
ritat en stad som tä
kupol. Staden har
mat och har en p
och en konserthall
att uppföras i no
unionen, meddelar

Till Borgåbladet